

DOCUMENTOS NOTARIALES TENSINOS DEL SIGLO XV REDACTADOS EN ARAGONÉS (II): AÑOS 1403-1405

Jesús VÁZQUEZ OBRADOR*
Universidad de Zaragoza

*A la memoria de mis tíos abuelos sallentinos
Encarna Urieta Puértolas y Ángel Pardo Serena (casa de Ana)*

En esta segunda entrega transcribo las minutas en aragonés¹ correspondientes a los años 1403, 1404 y 1405 contenidas en el protocolo 7806² del Archivo Histórico Provincial de Huesca. Con respecto a las del último año mencionado, he de indicar que en dicho protocolo tan solo se incluyen dos, fechadas respectivamente los días 8 y 23 de enero, con la particularidad de que, al haber quedado en las hojas finales del manuscrito, el papel se encuentra algo deteriorado y la tinta está muy desvaída en ciertos pasajes, lo que dificulta bastante o incluso llega a imposibilitar la lectura. Muy probablemente, las redactadas por el notario en los meses restantes de dicho año estarían en otro protocolo, pero ese no se halla hoy en el Archivo Histórico de la capital oscense. Así pues, en relación con las de 1403 y 1404 aquí presentadas, las de 1405 son claramente minoritarias en número.

Por otra parte, considero que es necesario advertir también de unas particularidades referidas al año al que deben adscribirse tres de las minutas aquí transcritas,

* vazob@unizar.es. Miembro del Grupo de Investigación Emergente FILAR (Filología Aragonesa), reconocido oficialmente por el Gobierno de Aragón y cofinanciado por el Fondo Social Europeo.

¹ De acuerdo con el planteamiento inicial: cf. Jesús Vázquez Obrador, «Documentos notariales tensinos del siglo xv redactados en aragonés (I): años 1401, 1402 y 1424», *Alazet*, 21 (2009), pp. 89-122, esp. pp. 89-90.

² En el que también están las de 1401 y 1402 ya editadas ibídem. Como indicaba allí, no es seguro el nombre del escribano al que se debe la autoría de dicho protocolo, pero todo apunta a que podría haber sido escrito por Miguel Sánchez Mercader, notario de Sallent de Gállego.

concretamente las que aparecen bajo los números 40, 41 y 42. Así, de haber tenido en cuenta únicamente el hecho de que el escribano inicia el folio 34v de su protocolo con la notación «año 1404», lo lógico habría sido admitir que esos documentos pertenecían a dicho año, pero creo que ello habría sido un error, por cuanto hay ciertos indicios que nos llevan a considerar que tales minutas son de 1403.

Baso mi suposición en varias razones. En primer lugar, resultaría muy extraño que el primer asiento del año 1404 (doc. 40) se hubiese redactado en el mes de diciembre, es decir, en el último del año, y no en el primero o, como mucho, en uno de los primeros. Además, también llama la atención el que la última de 1403 sea, precisamente, del mes de noviembre.

En segundo lugar —y pienso que ello constituye un argumento capital—, la primera minuta que, teóricamente, correspondería al año 1404 (doc. 40) lleva por fecha 27 de diciembre, y el notario anotó en su protocolo que era jueves: «Die joujs, xxvij december, anno cccc iiij^o» (f. 34v, l. 2). Pues bien, tal día de 1404 no cayó en jueves, sino en sábado, y, en cambio, sí que era jueves el 27 de diciembre de 1403.

Y un desajuste semejante entre día del mes y día de la semana se halla en la segunda minuta (doc. 41) y en la tercera (doc. 42), correspondientes, según podría parecer, al año 1404. Así, en la línea 15 del folio 35r del protocolo, antes de comenzar la redacción del texto (aquí presentado con el número 41) el escribano anotó: «Die sabati, xxix december». Sin embargo, el 29 de diciembre de 1404 tampoco fue sábado, sino lunes, mientras que en 1403 tal día sí que cayó en sábado.

Por lo tanto, de acuerdo con los indicios que acabo de exponer, me he inclinado finalmente por considerar los tres asientos a los que me he referido arriba como pertenecientes al año 1403.

En cuanto a la lengua utilizada en los documentos, no voy a entrar ahora a detallarla, pero sí puedo indicar que sus características generales son las mismas que las ya señaladas en mi primera entrega, de modo que vuelve a quedar patente la falta de correspondencia en muchos aspectos morfológicos, sintácticos y léxicos entre el aragonés tensino hablado popularmente en aquella época y lo que escribían los notarios del valle.

DOCUMENTOS

1

1403, enero, 7; f. 19r

Beltrán de lo Maestro vende unas casas a Domingo Pes Barrau en Sallent

/¹ Sepan todos que nos Beltran de lo Maestro & Martina, muller /² del, vezinos de Sallent, entramos en semble bendemos & /³ de present ljuramos a bos Domjngo Pes Barrau & Clauera, muller /⁴ del, bezinos del dito lugar, vnas casas [*interlineado superior: con huerto deuant las casas*] que nos hauemos si- /⁵ tiadas en el ditto lugar de Sallyent, en el barrjo de Agualempeda, /⁶ confruentan 5
 las ditas casas con casas de Miguel Borrego & con el /⁷ dito huerto; confruenta el dito huerto con las ditas casas & con huerto /⁸ de Pero Martjnez; assi como las dittas confrontaciones circundan, etc., assi los /⁹ ditos casas & huerto a bos bendemos francos, etc., con todas /¹⁰ entradas, etc., por precio de dozientos vint soldos /¹¹ jaceses, los quales atorgamos hauer haujdos, etc., renunciantes a toda /¹² excepcion de frau, etc.; por ond queremos que daquj auant bos /¹³ ditos 10
 conjuges & los buestros hayades, tengades & possidades los ditos /¹⁴ casas & huerto, por dar, bender, etc. Et si por bentura, pleyto, /¹⁵ quistion, embargo o mala boz sera puesto en aquellos, prome- /¹⁶ temos saluar bos aquellos, etc. Et por mayor conpljmjento, /¹⁷ firmeza & segurjdat buestra & de los buestros do 15
 bos fiança de /¹⁸ saluo, segunt fuero dAragon, a Beltran de Blasco, habitant en el /¹⁹ ditto lugar, el qual tal fiança, etc. Ffeyto fue esto /²⁰ en el ditto lugar de Sallyent, a vij dias de janero, anno /²¹ <M> cccc iij^o. Presentes testimonjos fueron desto Domjngo /²² Calbet & Domjngo Pastor, vezinos de ditto lugar.

2

1403, enero, 8; f. 19v

Domingo Donat vende varias heredades a Pero Marqués en Escarrilla

/¹ Sepan todos que yo Domjngo Donat, bezino de Scarrjella, de mj /² cierta sciencia vendo & de present ljuero a bos Pero Marques & /³ Marja,

muller del, *habitantes* en el ditto lugar, [*tachado*: las] los [*tachado*: he] bienes /⁴ & canpos mjos sigujentes: *Primerament* vn campo sitiado en el /⁵ Plano [interlineado superior: termjno] de Scarrjella, clamado la Latrera, *confruenta* con campo de /⁶ vos dittos *conpradores* & con campo de Domjngo Beltran. Jtem otro /⁷ canpo en el ditto Plano, *confruenta* con campo de Bertolomeu de /⁸ Qujntana & con campo de Domjngo Beltran. Jtem vn huerto sitia- /⁹ en el ditto lugar, *confruenta* con fenar de Ruy Perez Auarca & /¹⁰ con bia publica. Jtem otro campo sitiado a las Planas, *termjno* del /¹¹ ditto lugar, *confruenta* con campo de Pero Sanz & con campo de Johan /¹² de Pardiello. [interlineado superior: Jtem otro canpo a la Paul, *termjno* del ditto lugar, *confruenta* con campo de vos] [interlineado inferior: dittos *conpradores* & con campo de Pero Sanz]. Jtem otro canpo a las Estanteras, *termjno* del /¹³ dito lugar, *confruenta* con el Ballato de la Paul & con *margujn*; & con /¹⁴ aquestos en semble todos & quales quiere otros canpos, fe- /¹⁵ nares, ortales a mj *pertenescientes* o *pertenescer* de- /¹⁶ ujentes [*tachado*: por qual] en el dito lugar & *termjnos* de Scarrjella, /¹⁷ por qual quiere caso, dreyto, etc.; assi como las ditas /¹⁸ *confrontaciones*, etc., assi aquellos a bos bendo francos, etc., por /¹⁹ *precjo* de trezientos *soldos jaceses*, los quales atorgo hauer /²⁰ *haujdos*, etc.; por ond qujero *que* daquj auant bos dittos *con-* /²¹ *juges* & los *buestros* hayades, tengades los dittos bienes por /²² dar, bender, etc. Et prometo saluar bos aquellos de todo /²³ *pleyto*, etc. Et por mayor *conpljmjento* *buestro* do bos fiança /²⁴ de saluo a Miguel dAcin, *habitant* en Sandjnjes, el qual, etc. /²⁵ Feyto fue en Sandjnjes, a viij^o dias de janero, anno <M> cccc iij^o. /²⁶ *Testimonios* fueron desto Sancho Scolano & Miguel de Tensjn, *bezinos* /²⁷ de Sandjnjes.

3

1403, enero, 8; f. 20r

Reconocimiento de una comanda por parte de Pero Marqués, de Escarrilla

/² *Eadem* die en Sandjnjes, *que* yo Pero Marques, *habitant* en Scarrje- /³ lla, de mj cierta *sciencia* atorgo & reconosco *que* tengo en coman- /⁴ da, fe & deposito mjo de bos Domjngo Donat, *bezino* de /⁵ Scarrjella, *yes* a saber dozientos *soldos jaceses*, *renuciant* a toda /⁶ *excepcion* de frau & de enganyo, etc., los quales bos *prometo* /⁷ dar, render & ljuar qual quiere dia, etc. Et si por /⁸ *demandar*, hauer & cobrar, etc. Et prometo hauer, dar & assig- /⁹ nar bienes mjos *mobles*, etc. Et *renuncio* a mj *judge*, etc. /¹⁰ Et do bos fianças quj *con* mj & *sines* de mj, etc., a Miguel /¹¹ dAcin & Sancho Scolano, *habitantes* en Sandjnjes, los quales, etc. /¹² *Testimonios*, don Gujlllem dAcin, rector de Entramacastiella, & Sancho /¹³ Castayn, *bezino* del mismo lugar.

1403, febrero, 17; f. 20r

Nombramiento de procuradores por parte de Gil Sánchez de Asún, de Senegüé

/¹⁵ Eadem die en Jacca, *que yo Gil Sanchez dAsun, habitant* /¹⁶ en el lugar de Senebue, de mj cierta sciencia fago, creo & /¹⁷ ordeno ciertos, especiales & generales *procuradores mjos a* /¹⁸ Garcia Oljuan & Exemeno Aznarez, *habitantes en Biescas, a* /¹⁹ pleytos ciujles & crjmjnales, etc., con poder de substituyr, /²⁰ etc., *prometient hauer por firme, etc.* /²¹ *Testimonios, Garcia Caxal, habitant en Biescas, & Martin de Petro Mora [?],* /²² *habitant en el Pueyo.*

5

La -r- de Mora (línea 6) no es segura, pues la tinta está algo desvaída.

1403, febrero, 18; f. 20v

Menahem Ampifaz, judío de Jaca, reconoce el pago de una deuda por parte de los jurados e infanzones de Sallent

/¹ Sepan todos *que yo Menahem Ampiffaz, judio de Jacca,* /² *atorgo & en berdat mja reconosco que he haujdo & recibido* /³ *de bos, los jurados & hombres buenos de infançones del* /⁴ *lugar de Sallyent, lx soldos jaceses de principal & ga-* /⁵ *nancias por razon de aquellos lx soldos jaceses en los quales* /⁶ *bos, dittos jnfançones del dito lugar de Sallyent, sodes* /⁷ *tenjdos & obljgados* /⁸ *a mj con sus ganancias, con carta de deudo, etc. [interlineado superior: los quales recibie por manos de Sancho] [interlineado inferior: Lanuça, habitant en Sallyent], et por que aquesta es la berdat* /⁹ *& de los ditos lx soldos de principal & ganancias me atorgo* /¹⁰ *bien & conpljdament, etc., fago bos end fer, etc.;* /¹¹ *protiesto empero de la restant quantia que saluo me* /¹² *finque mj dreyto* /¹³ *por demandar, etc. Ffeyto fue esto en Jacca, a xviii dias de ffebrero, anno* /¹⁴ *cccc^o iij^o.* /¹⁵ *Testimonios, Eximeno de Scuer, habitant en Entramacastiella & Bona-* /¹⁵ *fos Alcala, judio de Jacca.*

5

10

1403, abril, 22; f. 20v

El sallentino Beltrán de Blasco Pérez nombra procurador a García Oliván

5 /¹⁷ Eadem die en Sallyent, que yo Beltran de Blasco Perez, habitant /¹⁸ en Sallyent, de mj scierta sciencia fago procurador mjo /¹⁹ a Garcia Oljuan, habitant en la villa de Biescas, en todos & /²⁰ cada unos pleytos ciujles & crjmjnales, etc., dant & /²¹ atorgant al ditto procurador mjo pleno, ljbbero & franco /²² poder, etc., con poder de substituyr, etc., prometient /²³ hauer por firme & seguro, etc. /²⁴ Testimonios, Arjol de Lanuça & Gujlllem de Moljner, habitantes en /²⁵ Sallyent.

1403 (sin precisar mes ni día); f. 21r

Castayn de Lacambra vende dos campos al clérigo Sancho Lacasa en Tramacastilla

5 /¹ Sepan todos que nos Castayn de la Cambra & Toda, /² muller del, vezinos de Entramacastiella, entramos en semble, /³ de nuestras ciertas sciencias bendemos & de present ljuramos /⁴ a bos Sancho la Casa, clerigo habitant en el ditto lugar de Entra- /⁵ macastiella, dos canpos; es el primero al Paulaço, termjno /⁶ del ditto lugar, confruenta con campo de Eximeno de Escuer & /⁷ con campo de Pero la Naja. Jtem es el secundo sobre Fenero, /⁸ termjno del ditto lugar, confruenta con fenar de Palacios & con /⁹ bia publica; assi como las dittas confrontaciones circundan los dittos /¹⁰ canpos enderredor, assi aquellos a bos ditto Sancho la Casa /¹¹ bendemos francos, etc., por precio de xlv^o soldos djneros /¹² jaceses, los quales atorgamos hauer haujdos, etc.; renun- /¹³ ciantes a toda excepcion, etc; por ond queremos que daquj /¹⁴ auant bos & los buestros hayades aquellos por dar, etc. /¹⁵ Et prometemos saluar bos aquellos de todo pleyto, etc. /¹⁶ Et por mayor conplmjento buestro damos bos fiança /¹⁷ de saluo, segunt fuero dAragon, a Sancho Palaço, bezino del /¹⁸ ditto lugar, 15 quj present yes; el qual tal fiança, etc. /¹⁹ Testimonios, Exemeno de Scuer & Pero la Fuent, habitantes en el dito lugar.

1403, junio, 16; f. 21r-v

Pero Gil d'Osán vende un campo en Lanuza a Miguel de Monicot

/²⁰ Sepan todos *que* yo Pero Gil dOsan, *habitant* en Lanuça, de mj /²¹ cierta
 sciencia & agradable boluntat, certifficado plenerament /²² de todo mj dreyto,
 bendo & de present ljuro a bos Miguel de Mo- /²³ njcot & Marja, muller
 [interlineado superior: & Sorrosal de Monjcot & Marja la Sala, muller del,] 5
 vezinos de Sallyent, vn campo mjo /²⁴ [tachado: sitiado en campo] clamado el
 campo de la Paul, al Strimal, [f. 21v] /¹ termjno de Lanuça, *confruenta* con
 campo de Fuertes de Campfranc /² & con fenar de mj dito bendedor; assi como
 las ditas *confrontaciones* /³ circundan el ditto campo, etc., assi aquel a bos
 [interlineado superior: <...>] bendo franco /⁴ & qujto, etc., por precio de ccc^{os}
 l soldos dineros jaceses, los qua- /⁵ les atorgo hauer haujdos, etc. Renunciant 10
 a toda excepcion /⁶ de frau, etc.; por ond quiero *que* daquj auant bos ditos
 /⁷ Miguel de Monjcot & Marja [interlineado superior: & Sorrosal de Monjcot &
 Marja], *conjuges*, & los *buestr*os haya- /⁸ des el ditto campo por dar, bender, etc.
 Et si pleyto, /⁹ quiston, embargo o mala boz bos era puesto en el /¹⁰ ditto
 campo o partida de *aquel* prometo & me obligo, etc. /¹¹ Et <si> bos contecia, lo 15
que Dios no mande, perder /¹² el dito campo, prometo & me obligo a dar bos
 otro /¹³ tan bien campo & en tan buen lugar sitiado & de /¹⁴ tanto spleyt como
 es aquest *que* yo a bos bendo, /¹⁵ et encara seyer bos tenjdo de firme /¹⁶ eujccion
 & leal deffension de *aquel*. Et no res me- /¹⁷ nos juro sobre la cruz & los *santos*
 iij^o euangelios /¹⁸ de *nuestro* Senyor deuant mj puestos, *que* del ditto /¹⁹ campo 20
 no he feyto vendicion, donacion nj otra /²⁰ aljenacion alguna, sino la present
 bendicion *que* a bos /²¹ fago. Et por mayor *conpljmjento* do bos fiança /²² de
 saluo, segunt fuero dAragon, quj con mj, etc., a Pero /²³ Gil dOsan, fillo mjo
 quj present es, el qual tal /²⁴ ffiança, etc. Ffeyto fue en Sallyent a xvj de junyo,
 /²⁵ anno <M> cccc iij. Presentes testimonjos son desto /²⁶ Berduc de Blasco 25
 Perez & Garcia lo Garço, *habitantes* en /²⁷ Sallyent.

1403, junio, 17; f. 22r

Juan de Mondot y su mujer, Sancha Ordueña, acuerdan que algunos de sus bienes continúen siendo comunes

/² Eadem die en Sallyent, *que* nos Johan de Mondot & /³ Sancha
 Orduenya, muller del, vezinos de Sallyent, entramos /⁴ en semble, de *nuestras*

ciertas ciencias & agradables boluntades /⁵ considerantes a nos [*interlineado superior: pertenecer*] algunos bienes assi mobles como se- /⁶ dientes
 5 conjuntament & djujsa & por tal que los dittos bienes /⁷ sian & finquen daquj
 auant vnos & comunes, assi como de /⁸ entramos, por aquesto certificados,
 etc., fazemos aquesta /⁹ carta de ermandat pora siempre firme, etc. Et quere-
 /¹⁰ mos que del present dia auant todos nuestros bienes & de ca- /¹¹ da uno de
 10 nos [*interlineado superior: assi mobles como sedientes, los quales aquj
 queremos*] [*interlineado inferior: hauer por confrontados & designados, etc.*] a
 nos & cada uno de nos por qual /¹² quiere caso, dreyto, parentesco, abolorjo,
 causa, manera /¹³ o razon pertenescientes o pertenecer deujentes sian &
 /¹⁴ finquen comunes entre nos & cada uno de nos & que /¹⁵ qual quiere de nos
 pueda ordenar en muert & en /¹⁶ vida de la meytat de los dittos [*interlineado
 15 superior: bienes*]. Et renunciarnos to- /¹⁷ dos aquellos auantages que porjamos
 hauer cada uno, segunt /¹⁸ fuero dAragon, por caso de muert. Et prometemos
 estar /¹⁹ firmes en la dita ermandat, etc., dius obligacion, etc. /²⁰ Et damos nos
 end fiança de saluedat el vno al /²¹ otro, ad jnuicem, a Sancho Lopez, habitant
 20 en el ditto lugar, /²² el qual tal fiança, etc. /²³ Testimonios, Miguel Borrego &
 Domjngo lo Maestro, habitantes en Sallyent.

1403, junio, 25; f. 22v

Domingo Pes Barrau vende a Pedro Dona Marta tres henares en Sallent

/² Eadem die en Sallyent, sepan todos que nos Domjngo Pes /³ Barrau &
 Clauera, muller del, bezinos de Sallyent, entramos /⁴ en semble & cada uno de
 nos por si, bendemos & de present ljuira- /⁵ mos a bos Pedro Dona Marta &
 Martjna, muller del, be- /⁶ zinos del ditto lugar, tres fenares nuestros en termjnos
 5 de /⁷ Sallyent; es el primero en Stallançus, termjno del dito lugar, /⁸ confruenta
 con fenar de bos dittos compradores & con [*tachado: fenar*] campo /⁹ de Petro
 Cebolla. Jtem es el segundo en la Pecarjça, termjno /¹⁰ del ditto lugar,
 confruenta con fenar de Sancho lo Campo & con fe- /¹¹ nar de Pero Lanuça. Jtem
 10 el tercero en Articaluenga, termjno /¹² del ditto lugar, confruenta con fenar de
 Blasco Miguel de Blasco /¹³ & con fenar de Eximeno de Lanuça; assi como las
 dittas confrontaciones /¹⁴ circundan los ditos fenares en derredor, assi aquellos
 /¹⁵ a bos bendemos francos, etc., por precio de dozientos soldos /¹⁶ jaceses,
 los quales atorgamos hauer haujdos, etc.; por ond /¹⁷ queremos que daquj
 15 auant bos & los buestros hayades los /¹⁸ dittos fenares [*tachado: francos*] por
 dar, bender, etc. Et prometemos saluar bos aquellos de todo pleyto, etc. /²⁰ Et
 por mayor conplmjmento damos bos fiança de /²¹ saluo, segunt fuero dAragon,

a Beltran de Blasco, alias /²² de Lop, quj present es, el qual tal fiança, etc. /²³ Testimonios, Gujlllem de Lop & Domjngo Mjngarro, habitantes en Sallyent.

11

1403, junio, 25; f. 23r

Pedro Dona Marta aprueba que Domingo Pes Barrau pueda recobrar en el futuro los henares a él vendidos

/¹ Eadem die, que nos Petro Dona Marta & Martina, muller /² del, entramos ensemble, considerantes nos & cada uno de nos /³ hauer comprados el present dia, de bos Domjngo Pes Barrau /⁴ & Clauera, muller del, tres fenares de la part de sus en la /⁵ dita carta de bendicion contenjdos [interlineado superior por precio de cc soldos], por esto moujdos de /⁶ benjnjdat & por fazer bos gracia por nos & por los /⁷ nuestros, presentes & aduenjderos, 5
queremos & expresament /⁸ consentimos que cada & quando buestra azina sera de co- /⁹ brar o qujtar los ditos fenares, que aquellos podades /¹⁰ hauer & cobrar [interlineado superior: bos o los buestros] con la ditto quantia & prometemos & /¹¹ nos obligamos a questo tener & conplir dius obliga- /¹² cion de todos nuestros bienes, etc. /¹³ Testimonios quj supra proxjme. 10

12

1403, junio, 25; f. 23r-v

Domingo Pes Barrau vende a Pedro Pes Barrau, clérigo, y Miguel de Pes Barrau unos campos en Sallent

/¹⁴ Eadem die lune, que nos dittos Domjngo Pes Barrau /¹⁵ & Clauera, muller del, bezinos de Sallyent, entramos /¹⁶ en semble bendemos & de present ljuramos a bos don Pedro /¹⁷ Pes Barrau, clerigo, Miguel de Pes Barrau & Franca /¹⁸ de Blasco, muller del, bezinos del ditto lugar, tres pie- /¹⁹ ças de campos en termjnos de Sallyent; es el primero /²⁰ a las Articas, termjno del ditto lugar, confruenta con /²¹ canpo de Sancho Orduenya & con yermos. Jtem es /²² el segundo a las Lacunjellas, termjno del ditto lugar, [f. 23v] /¹ confruenta con canpo de Domjngo Baljent & con el Ballato. Jtem es el /² tercero por la spuenya de Stallañçus, termjno del dito lugar, /³ [tachado: confruenta] con dos fenares que se tienen con el ditto canpo, confruentan con /⁴ canpo de Garcia 5
10

15 Palaço & con vja publica; assi como las ditas /⁵ confrontaciones [tachado: circd] circundan & departen en derredor los ditos can- /⁶ pos & fenares, assi aquellos a bos bendemos francos, etc., /⁷ por precio de ccc^{os} soldos jaceses, los quales atorgamos /⁸ hauer, etc.; por ond queremos que daquj auant bos & los /⁹ buestros
 20 hayades, tengades & possidades los dittos campos /¹⁰ & fenares saluament, etc. Et si por bentura, pleyto, /¹¹ quistion, embargo o mala boz bos era puesto en los /¹² ditos campos o fenares o partida de aquellos, prometemos /¹³ & nos obligamos saluar bos aquellos, etc. Et por /¹⁴ mayor conpljmjento & segurjdat buestra & de los buestros da- /¹⁵ mos bos fiança de saluo, segunt fuero dAragon, a Beltran /¹⁶ de Blasco, alias de Lop, quj present es, el qual tal fiança /¹⁷ se atorgo, etc. Testimonios quj supra proxime.

13

1403, junio, 25; f. 23v

Pedro Pes Barrau, clérigo, y Miguel de Pes Barrau otorgan que Domingo Pes Barrau pueda recobrar en el futuro los campos a ellos vendidos

5 /¹⁸ Eadem die, que nos ditos Pedro Pes Barrau, clerigo, /¹⁹ Miguel de Pes Barrau & Franca, muller del, todos en semble, /²⁰ reconsiderantes nos & cada uno de nos hauer comprado el pre- /²¹ sent dia de guey de bos Domjngo Pes Barrau & Clauera, con- /²² juges, tres pieças de campos & dos fenares en la bendj- /²³ cion
 10 contenjdos, por pre cio de ccc^{os} soldos, por esto moujdos de /²⁴ benjgnjdat & por fazer bos gracia por nos & por los /²⁵ nuestros, presentes & aduenjderos, atorgamos a bos que cada & /²⁶ quando bos o los buestros hauredes azjna o oportunjdat de /²⁷ cobrar los ditos campos, que aquellos podades cobrar con /²⁸ la ditta quantia, los quales bos prometemos render /²⁹ francos, etc., & a esto
 15 tener obligamos nuestros bienes, etc. /³⁰ Testimonios quj supra proxime.

14

1403, junio, 30; f. 24r-v

Beltrán de Lanuza, notario, empeña dos campos y un henar en Escarrilla a Bartolomé de Quintana

/¹⁵ Eadem die en Lanuça, que nos Beltran de Lanuça, notario, & /¹⁶ Domenja de Bue, muller , habitantes en el ditto lugar, entramos en /¹⁷ semble &

cada uno de nos, etc., con boluntat de Ramon de la Artosa, /¹⁸ habitant en la
 Artosa, & Ramon de la Sala, bezino de Lanuça, quj /¹⁹ presentes son, 5
 enpenyamos & por bia de enpenyamjento de present /²⁰ ljuramos a bos
 Bertholomeu de Qujntana & Marja Lanuça, /²¹ muller , habitantes en
 Scarrjella, vn campo nuestro sitiado en el /²² Plano, termjno de Scarrjella,
 confruenta con campo de nos dittos /²³ conjuges & con campo de Sancho
 Lanuça. Jtem otro campo /²⁴ en el ditto Plano sitiado, confruenta con campo de
 los fillos /²⁵ de Eximeno Lanuça & con campo de Johan de Pardiello. Jtem 10
 [f. 24v] /¹ vn fenar a Sant Sauastian, termjno del ditto lugar, confruenta con
 /² fenar de Sanchorron & con la yglesia de Sant Sabastian; assi /³ como las dittas
 confrontaciones, etc., assi aquellos enpenyamos /⁴ a bos por precio de ccc^{os} lxx
 soldos dineros jaceses, los quales /⁵ atorgamos hauer, etc. Et queremos que
 tengades los /⁶ ditos campos & fenar tanto mjentre nos tenremos los /⁷ ditos 15
 ccc^{os} lxx soldos, etc. Et por razon del frutto /⁸ de aquellos, que fagades de trehudo
 a nos en cada uno anyo /⁹ vj dineros, los quales se rebatan de la suma principal
 en /¹⁰ cada un anyo, etc. Et prometemos saluar bos los ditos /¹¹ campos &
 fenar, etc. Et cada & quando nos o los nuestros /¹² daremos a bos la ditta
 quantia que siades tenidos de /¹³ render nos los ditos campos & fenar sines 20
 cargas /¹⁴ de deudos, etc. Et yo dito Bertholomeu los ditos /¹⁵ campos & fenar
 por mj nj por la ditta Marja, muller /¹⁶ mja, en penyo recibo con el trehudo
 sobre ditto & pro- /¹⁷ meto render aquellos a bos francos & qujtos cada /¹⁸ que
 los ditos ccc lxx soldos me pagaredes, etc. /¹⁹ Testimonios, Sancho Lanuça,
 habitant en Sallyent, & Sancho de Tena, /²⁰ vezino de Lanuça. 25

Hay lineta encima de *anyo* (líneas 17 y 18).

15

1403, junio, 30; f. 24v

Reconocimiento de una comanda por parte del notario Beltrán de Lanuza

/²¹ Eadem die en Lanuça, que yo Beltran de Lanuça, notario, /²² habitant
 en Lanuça, atorgo & reconosco que tengo en comanda, /²³ fe & deposito mjo
 de vos Ramon de la Artosa, habitant en la /²⁴ Artosa, & Ramon de la Sala,
 bezino de Lanuça, cjncientos soldos /²⁵ jaceses, los quales bos prometo dar
 qual quiere dia, etc., /²⁶ con costas, danyos, misiones, etc., et prometo hauer, 5
 dar, /²⁷ assignar bienes mjos muebles, etc., et renuncio a mj /²⁸ judge local, etc.
 Testimonios quj supra proxjme.

1403, julio, 5; f. 25r

Martín de Lanuza, habitante en Pina, vende diversas heredades a Domingo Beltrán en Escarrilla

5 /¹ Sepan todos que yo Martin de Lanuça, habitant en la billa de /² Pjna, de mj cierta sciencia bendo & de present ljuro a bos /³ Domjngo Beltran [interlineado superior: & Sancha, muller del] habitant en Escarrjella, los bienes & hereda- /⁴ des sigujentes: Primerament vn canpo a los Çecutas, termjno /⁵ del ditto lugar de Scarrjella, confruenta con canpo de Garcia Terren /⁶ & con canpo de Johan de Lanuça. Jtem otro canpo a las /⁷ Estanteras, termjno del ditto lugar, confruenta con canpos de los /⁸ ditos Garcia Terren & Johan de Lanuça. Jtem otro canpo /⁹ al Fenaruelo, termjno del ditto lugar, confruenta con fenar de /¹⁰ Anthon Perez & con via publica. Jtem vn fenar en Por- /¹¹ tiella, termjno del ditto lugar, confruenta con fenar de /¹² Pero Sanz & con via publjca; et con aquestos en sen- /¹³ ble todos & quales quiere otros canpos & fenares /¹⁴ a mj pertenescientes o pertenescer deujentes [interlineado superior: & que yo he] en el ditto /¹⁵ lugar & termjnos de Scarrjella, por qual qujere caso, /¹⁶ dreyto, etc., los quales qujero aquj hauer por con- /¹⁷ frontados, etc.; assi como las dttas confrontaciones circundan /¹⁸ los ditos canpos & fenares, etc., assi aquellos a bos /¹⁹ bendo francos, etc., por precio de dozientos soldos /²⁰ jaceses, los quales atorgo hauer, etc., renunciant, etc.; /²¹ por ond qujero que daquj auant bos dttos conjuges /²² & los buestros hayades aquellos por dar, etc. Et pro- /²³ metemos saluar bos aquellos, etc. Et damos /²⁴ bos fiança de saluo, segunt fuero dAragon, a Beltran /²⁵ de Lanuça, scudero, habitant en la billa de Bolea, quj present /²⁶ es, el qual, etc. Ffeyto fue [interlineado superior: en Sallyent] a v de julio, anno <M> cccc /²⁷ iij^o; presentes testimonjos fueron desto [tachado: donb] don Pedro /²⁸ Salvador, bjarjo [tachado: de Sa], & Petro Moljner, bezino de Sallyent.

1403, julio, 20; ff. 25v-26r

Nombramiento de procuradores por parte del Concejo de Sallent

/¹ Sepan todos que plegado & ajustado concello de los ju- /² rados & hombres buenos [tachado: del], assi jnfançones como de /³ condicion, del lugar de Sallyent, a son de canpana, a la /⁴ yglesia de Santa Marja del ditto lugar, do

sienpre haue- /⁵ mos vsado & costuipnado plegar nos a concello, nos /⁶ Miguel Borrego, Pedro Dona Marta, Domjngo Pes Barrau, /⁷ Domenge de Boll & Garcia Calbet, jurados. Jtem Sancho /⁸ de Blasco, Gujllm de Lop, Domjngo lo Campo, Sancho de /⁹ Blasco, menor de dias, Miguel Sanchez de Blasco, Miguel /¹⁰ de lo Janet, Miguel de Gujllamolo, Domjngo Calbet, /¹¹ Miguel de Naya [*interlineado superior*: Johan Lopez], Miguel de Monjcot, Sancho Lopez, Do- /¹² mjngo Baliient, Martin de lo Maestro & Sancho Ordue- /¹³ nya, bezinos & habitadores del ditto lugar [*interlineado superior*: de Sallyent], et de si /¹⁴ todo el ditto concello, vniuersidat & singulares de aquel plega- /¹⁵ dos & ajustados a la ditto yglesia de Santa Marja por /¹⁶ tractar & desenbar<gar>, etc., non reuocando, etc., femos /¹⁷ constituymos, creamos & ordenamos ciertos speciales /¹⁸ & generales procuradores nuestros & de cada uno de nos & del /¹⁹ ditto concello & vniuersidat a los honrados Miguel de /²⁰ Pauls & Martin de Rayça, habitantes en la ciudat de Jacca, /²¹ a entramos en semble, etc., yes a saber, a manleuar /²² & recibir a manlieuta o en priestemo por nos & en /²³ nombre nuestro & de cada uno de nos & del ditto concello & /²⁴ vniuersidat entro en quantia de cient & quaranta /²⁵ soldos dineros jacceses de qual qujere o quales quiere perso- /²⁶ na o personas, etc. Et firmar & segurar la ditto /²⁷ quantia con carta o cartas, etc., con ganancias, logros, [f. 26r] /¹ vsuras & intereses, etc., & en las dittas carta o /² cartas todos nuestros bienes, etc. Et hauer, dar, mostrar /³ & assignar bienes mobles, etc. Et renunciar a nuestro /⁴ judge local, etc. Et encara a conponer & conpro- /⁵ meter quales quiere causas, si quiere quisiones & debates /⁶ que nos ditto concello & vniuersidat hayamos con qual quiere /⁷ o quales quiere persona o personas de qual quiere ley, /⁸ estado o condicion sian, assi por razon de quales quiere /⁹ deudos por nos deujdos como por qual quiere /¹⁰ otra causa o razon que a nos & el ditto concello nescenario /¹¹ sera conponer & comprometer & fer & atorgar carta o cartas /¹² de conpromjs o conpromises, con penas o sines de penas, /¹³ et con aquellas firmezas & segurjdades que a los ditos /¹⁴ procuradores nuestros & del ditto concello [*interlineado superior*: mellor ex<...> &] bien visto sera; prome- /¹⁵ tientes hauer por firme & seguro agora & todos tiempos /¹⁶ qual quiere cosa que por los dittos procuradores [*tachado*: & de] /¹⁷ [*tachado*: cada uno de nos & del] nuestros o qual quiere dellos en /¹⁸ las sobre ditas cosas sera manleuado, obligado, firmado, /¹⁹ segurado, renunciado, conponjdo, comprometido, dito, feyto, /²⁰ & procurado bien ansi como si por nos mismos personal- /²¹ ment & cada uno de nos & el ditto concello & vniuersidat fue- /²² sse manleuado, etc., dios obligacion de todos nuestros /²³ bienes & de cada uno de nos, etc. Ffeyto fue esto en /²⁴ Sallyent a vjnt dias de julio, anno <M> cccc^o iij^o. /²⁵ Presentes testimonjos fueron desto don Pedro Pes /²⁶ Barrau, clerigo, habitant en el ditto lugar, & Martin dOz, /²⁷ habitant en Saques.

1403, julio, 25; f. 26v

El sallentino Domingo Calbet reconoce tener una deuda con Abram el Nieto, judío de Jaca

5 /² Eadem die en Sallyent, que yo Domjngo Calbet, vezino de /³ Sallyent, atorgo que deuo dar & pagar a bos Abram el Njeto, /⁴ judio de Jacca, xxiiiij^o soldos dñeros jaceses prestados por /⁵ bos a mj de puro cabal, daquj al dia de Sant Bertolomeu /⁶ primero bñjent; & si del ditto dia auant tenre los ditos /⁷ xxiiiij soldos, que bayan al mandamjento del senyor rey. Et si /⁸ por demandar, hauer, etc., et prometo hauer, dar & assig- /⁹ nar bienes mobles, etc. Et renuncio a mj judge, etc. /¹⁰ Et do bos end fiança de saluo a Gujlllem de Lop, /¹¹ habitant en Sallyent, el qual, etc. /¹² Testimonios, Domjngo Pes Barrau [*interlineado superior*: vezino de Sallyent] & Juce el Nieto, judio de Jacca.

10 [En el margen izquierdo: Die venerjs, xxiiij nouember, / anno <M> cccc iij, en Jacca, / fue mandada cancellar / por el dito / Abram / atorgando / seyer pa- / gado de la / dita suma, / etc. / Testimonios, Martin / de Rayça, / vezino de / Jacca, & Ja- / cob, fillo / de Sento Aujngoyuos, / judio de / Jacca].

1403, julio, 31; f. 26v

Nombramiento de procurador a cargo de Ramón de Casamayor, de Laruns

/¹⁴ Eadem die en Sallyent, Ramon de Casamayor de Larunz /¹⁵ constituye procurador suyo a Sancho Lanuça, habitant en Sallyent, /¹⁶ a pleytos cjuiles & crjmjnales con poder de substityr, etc., /¹⁷ prometient hauer por firme, etc. /¹⁸ Testimonios, Pedro Dona Marta & Domenge de Boll, bezinos de Sallyent.

La e final de *constituye* (línea 1) no es segura, pues el trazo está muy desvaído.

1403, agosto, 1; f. 26v

Nombramiento de procuradores por parte de varios vecinos de Sallent

/²⁰ Eadem die en Sallient, Pero Lanuça, Sancho de Blasco, /²¹ menor de dias, Berduc de Blasco Perez & Eximeno Lanuça /²² constituyeron procuradores suyos a don Pedro Pes Barrau, clerigo, /²³ & Domenge de Boll, *habitant* en Sallient, a entramos en sen- /²⁴ ble, etc., a pleytos cjuiles & crjmjnales con poder de substituyr, /²⁵ prometientes hauer por firme, etc. /²⁶ *Testimonios*, Pero Lanuça, menor de dias, *habitant* en Sallient, & /²⁷ Peyrot deu Box de Santa Coloma.

5

1403, agosto, 5; f. 27r

Nombramiento de procuradores por parte de Beltrán de Boell, vecino de Nay

/² Eadem die en Sallient, que yo Beltran de Boell, bezino de /³ Nay, de mj ciert sciencia fago procuradores mjos a don /⁴ San de Casa, clerigo, *habitant* en Entramacastiella, & Pedro /⁵ Dona Marta, bezino de Sallient, a entramos en sen- /⁶ ble, etc., a pleytos cjuiles & crjmjnales con poder de /⁷ substituyr, etc., prometient hauer por firme, etc. /⁸ *Testimonios*, Blasco el escarrero, *habitant* en Sallient, & Guallart /⁹ de Lapacet, bezino de Larunz.

5

1403, agosto, 14; f. 27r

Nombramiento de procuradores por parte de María de Entramasaguas, esposa de Sancho Calbet, de Sallent

/¹¹ Eadem die en Sallient, que yo Marja de Entramas /¹² Aguas, muller de Sancho Calbet, bezino de Sallient, con boluntat /¹³ del ditto Sancho, marjdo mjo, quj present es, fago procuradores /¹⁴ mjos a fray Odet de Plato, monge del monasterio de Sant /¹⁵ Seujn, & Andreu de Cadreu de Aucun, a entramos en semble, /¹⁶ etc., [*interlineado superior*: specialment a demandar, hauer & cobrar

5

por mj, etc., todos] [*interlineado inferior*: quales quiere bienes assi mobles como sedientes a mj pertenescientes, etc.] a pleytos cjuiles & crjmjnales, etc., con poder de substituyr, /¹⁷ prometient hauer por firme, etc. /¹⁸ *Testimonios*, Ferrer Sanchez & Pero Martinez, habitantes en Sallyent.

23

1403, agosto, 14; ff. 27r-v

Sancho Calbet acuerda que su esposa, María de Entramasguas, pueda disponer de trescientos sueldos jaqueses

5 /²⁰ Eadem die martes, que yo Sancho Calbet, bezino de /²¹ Sallyent, de mj cierta sciencia, considerant que bos Marja /²² de Entramas Aguas, muller mja, adoziestes a mj en buestro /²³ axuar & casamjento que en djneros que en djnaradas entro /²⁴ en quantia de ccc^{os} soldos jaceses por aquesto por tal que
10 /²⁵ bos ditta Marja finquedes desenganyada, yo dito /²⁶ Sancho firmo & seguro a bos en & sobre todos mjs [f. 27v] /¹ bienes mobles & sedientes los ditos ccc^{os} soldos jaceses de los /² quales bos podades ordenar en muert & en bida, /³ con fjlls o sines fjlls, a buestras proprias boluntades /⁴ segunt a bos bien bisto sera. Et en special firmo bos /⁵ los ditos ccc^{os} soldos sobre las casas
15 quj yo he en el /⁶ ditto lugar, en el barryo de lo Bico, que confruentan con via publica /⁷ & con huerto de Sancho Mjguel Sanchez, & a tener & conpljr todas /⁸ las sobre ditas cosas obligo a bos todos mjs bienes, etc. /⁹ *Testimonios* quj supra proxjme.

24

1403, agosto, 23; f. 27v

Reconocimiento de una deuda por parte del sallentino Domingo Pes Barrau

5 /¹¹ Eadem die en Sallyent, que yo Domjngo Pes Barrau, bezino /¹² de Sallyent, de mj cierta sciencia atorgo & en berdat /¹³ mja reconosco que deuo dar & pagar a bos Pe de la /¹⁴ Barca, [*interlineado superior*: mercadero de la] villa de Yenna, es a saber dozien- /¹⁵ tos soldos dineros jaceses, renunciand /¹⁶ a toda excepcion, etc., los quales bos prometo dar /¹⁷ en dos termjnos siqujere tandas, la meytat al /¹⁸ dia & fiesta de Sant Johan Babtista primero bjnjent & la /¹⁹ otra meytat del dito dia de Sant Johan en vn /²⁰ anyo sigujent.

Et si por demandar, hauer & cobrar /²¹ de mj la dita quantia, costas, etc.; & prometo /²² hauer, dar & assignar bienes, etc. Et renuncio /²³ a mj judge, etc. /²⁴ Testimonios, Domenge de Boll & Petro Moljner, bezinos de Sallyent.

10

25

1403, agosto, 25; f. 28r-v

Nombramiento de procuradores por parte de los jurados y el Concejo de Biescas

/¹ Sepan todos que plegado, conuocado & ajustado *concello* de los /² jurados & hombres buenos del signo de seruicio de la villa /³ de Biescas Sobjron a son de canpana a la glera cabo el puent /⁴ [*interlineado superior*: de la dita villa] do otras muytas & diuersas begadas hauemos vsado et /⁵ costunpnado plegar nos a *concello*, nos Domjngo [*tachado* Ramon] /⁶ Ramon & Garcia de Fferrer, jurados, Sancho de Glera, /⁷ Ramon de Biescas, Aznar dOros, Pero Betes, Miguel Serrano, /⁸ Blasco de Luaso, Steuan dOros, Martin dArjhuel, Pedro /⁹ de Ramon & Johan de Gaujn, bezinos de la ditta villa, et /¹⁰ de si todo el ditto *concello* & vniuersidat de los hom- /¹¹ bres del signo de seruicio de la dita villa [*tachado*: & singulares] /¹² [*tachado*: de aquella] plegados & ajustados a la dita glera cabo /¹³ el puent, por trattar & desembargar los afferes & /¹⁴ negocios del ditto *concello*, vniuersidat & singulares de /¹⁵ aquel, todos concordes & alguno non discordant nj contra- /¹⁶ uenjent, de nuestras ciertas sciencias & de cada uno de nos, femos, /¹⁷ constituymos, creamos & ordenamos ciertos, spe- /¹⁸ ciales & generales *procuradores* nuestros & de cada uno de nos & /¹⁹ del ditto *concello* & vniuersidat & singulares de aquel /²⁰ a Pero Serrano & Nadal de [*tachado*: Ramon] [*interlineado superior*: <...>], bezinos de la ditta /²¹ villa, a entramos en semble & cada uno por si & por el /²² todo, assi que non sia mellor la condicion del present /²³ que del absent, etc., yes a saber, a manleuar & re- /²⁴ cibjr a manlieuta o en priestemo por nos & en nom- /²⁵ bre nuestro & de cada uno de nos & del ditto *concello* & [f. 28v] /¹ vniuersidat entro en quantia de cjcientos soldos dineros /² jaceses en vna begada o en muytas, de qual quiere o /³ quales quiere persona o personas, etc., et firmar & /⁴ segurar aquella con carta o cartas, etc., con ganancias, vsu- /⁵ ras & interesses, etc., & en las dittas carta o cartas /⁶ todos nuestros bienes, etc. Et hauer, dar, mostrar /⁷ & assignar bienes nuestros & de cada uno de nos, etc. Et re- /⁸ nunciar a nuestro judge local & ordjnarjo & sozmeter nos, etc. /⁹ Et renunciar encara a quales quiere cartas, letras /¹⁰ o promisiones, etc., prometientes hauer por firme & /¹¹ seguro qual quiere cosa que por los dittos *procuradores* nuestros /¹² & de cada uno de nos & del dito *concello* & vniuersidat /¹³ en las sobre

5

10

15

20

25

30

dittas cosas sera manleuado, recibjdo, /¹⁴ firmado, asegurado, obligado [tachado: renuncia], dito, feyto & /¹⁵ procurado, bien ansi como si por nos mismos, etc. /¹⁶ Ffeyto fue esto en la ditta villa de Biescas, a /¹⁷ vjnt & cjinco dias de agosto, anno a natjuitate /¹⁸ dominj M^o cccc^o iij^o. Presentes testjmonjos fueron desto /¹⁹ Exjmeno de Caxal, menor de dias, habitant en la dita /²⁰ villa, & Berduc de Blasco Perez, habitant en Sallyent.

26

1403 (¿agosto, septiembre?); f. 29r

Minuta incompleta

/¹ & render las dittas ouellas de aquel mismo dient /² & lanage quj las recibo, es a saber primales & quatro /³ mudadas, etc., & por mayor compljmiento do bos fianças /⁴ de saluo quj con mj & sines de mj, etc., a Domjngo Mjngarro, /⁵ bezino de Sallyent, & a Sancho de Tena, bezino de Lanuça, los /⁶ quales tales fianças se atorgoron, etc. /⁷ Testimonios, Beltran de Lanuça, scudero, & Pero Martinez, habitantes en Sallyent.

27

1403 (agosto o septiembre); f. 29r

El prior [de la cofradía sallentina de Santa María (?)] da a treudo cuarenta y siete ovejas a Miguel de Pes Barrau

/⁸ Eadem die, el ditto prior die a trehudo a Miguel de /⁹ Pes Barrau, bezino del ditto lugar, xlvij cabeças de ouellas /¹⁰ de fillos, buenas & de buen dient & lanage, primales & qua- /¹¹ tromudadas, por el mismo tiempo & precio que de suso, paga- /¹² dero el ditto trehudo por el dia sobredito, etc.; el qual /¹³ ditto Miguel las ditas ouellas a trehudo recibie segunt /¹⁴ dito es, etc., et die fianças de saluo a Sancho de /¹⁵ Blasco, menor de dias, & Garcia lo Garço, habitantes en el /¹⁶ ditto lugar, los quales, tales fianças, etc. /¹⁷ Testimonios quj supra proxime.

1403 (agosto o septiembre); f. 29r

El prior [de la cofradía sallentina de Santa María (?)] da a treudo unas ovejas a Domingo lo Maestro

/¹⁸ Eadem die, el dito prior fizo senblant atribucion a /¹⁹ Domjngo lo Maestro, bezino del ditto lugar, de lxxxij cabeças /²⁰ [interlineado superior: de ouellas] <...>, lxxij de fillos & iij cosiças del mismo dient /²¹ & <...> de sus dito & por los dittos tiempo & precio, segunt /²² dito es; el qual Domjngo lo Maestro aquellas recibie /²³ a trehudo por la firma desus dita & promiso tornar, etc., /²⁴ & die fianças de saluo a Beltran de lo Maestro & Gujlem /²⁵ de Blasco, menor de dias, <...>. /²⁶ Testimonios <mancha>.

5

1403, septiembre, 13; f. 29v

Sancho Palazo vende su parte en un molino situado en el Pueyo

/² Eadem die en el Pueyo, sepan todos que nos Sancho /³ Palaço & Toda, muller del, habitantes en el Pueyo, entramos /⁴ en semble vendemos & de present liuramos a bos Gostança /⁵ de Blasco Perez, bezina del lugar de Sallyent, la part a nos /⁶ tocant de vn moljno sitiado cerca el puent /⁷ de Calderes, termjno del ditto lugar de lo Pueyo, confruenta /⁸ con la otra part del ditto moljno que yes de bos dita /⁹ Gostança & con moljno de Jurdan de Sorrosal; assi /¹⁰ como las dittas confrontaciones, etc., assi la dita part a nos /¹¹ tocant en el ditto moljno a bos bendemos franca, /¹² etc., por precio de cjnquanta soldos jaceses, los qua- /¹³ les, etc.; por ond queremos que daquj auant bos & /¹⁴ los buestros hayades, etc. Et queremos saluar /¹⁵ bos la ditta part del ditto moljno de todo pleyto, etc. /¹⁶ Et damos bos fiança de saluo a Fortaner del /¹⁷ Clauer, bezino del Pueyo, el qual, etc. /¹⁸ Testimonios, Pero Auarca, habitant en el Pueyo, & Pero Marques, /¹⁹ habitant en Scarrjella.

5

10

1403, septiembre, 15; f. 30r

Nombramiento de procurador por parte de los infanzones y el Concejo de Lanuza

/¹ Sepan todos que plegado & ajustado capitol de los jurados /² & hombres buenos de los jnfançones de Lanuça, /³ a son de canpana, a la yglesia de Sant Saluador del ditto /⁴ lugar, do siempre hauemos vsado & costunpnado plegar nos /⁵ a capitol, nos Beltran de Lanuça, notario, & Beltran del Canpo, /⁶ jurados, Beltran de Lanuça, alias de la Sala, Pero Gil dOsan, /⁷ Martin de Domjngo & Domjngo del Canpo, alias Mjngarro, /⁸ habitantes en el ditto lugar, et de si todo el ditto ca- /⁹ pitol & vniuersidat de los dittos jnfançones plegados /¹⁰ a la ditto yglesia por trattar, etc., femos procurador /¹¹ nuestro & del ditto capitol & vniuersidat & singulares de aquel /¹² a Johan Çalua, habitant en la ciudat de Jacca, yes a /¹³ saber, a manleuar & recibir a manlieuta o en priestemo /¹⁴ por nos & en nombre nuestro, etc., entro en quantia de /¹⁵ cient sixanta soldos dineros jaceses de qual quiere /¹⁶ o quales quiere persona o personas, etc., et firmar /¹⁷ & segurar la ditto quantia con carta o cartas, etc., & /¹⁸ en las dittas carta, etc. Et prometo hauer, dar & /¹⁹ assignar, etc. Et renunciar a nuestro judge local, etc. /²⁰ Ffeyto fue esto en Lanuça a xv dias de setiembre, /²¹ anno <M> cccc^o iij^o. Presentes testimonios fueron desto Pero /²² Lanuça, bezino de Caragoça, & Domjngo Aznar [*interlineado superior*: menor de dias], bezino /²³ de Lanuça.

1403, septiembre, 17; f. 30v

Pedro Pes Barrau, prior de la cofradía de Santa María de Sallent, arrienda al vicario Pedro Saluador treinta ovejas durante cinco años

/² Eadem die en Sallyent, que yo Pedro de Pes Barrau, /³ clerigo, prior quj so de los confradres de la confrarja de Santa Ma- /⁴ rja de Sallyent, en nombre & en boz de todo el capitol /⁵ de la dita confrarja do a trehudo a bos don Pedro Salua- /⁶ dor, vicarjo del dito lugar, xxx cabeças de ouellas /⁷ de fillos [*tachado*: buenas] de lana prima & de buen dient, primales /⁸ & quatomudadas, por tiempo de v^o anyos siguientes primero /⁹ benjderos & por precio es a saber de xij dineros <de> mjalla por /¹⁰ cabeça, quend fagades en cada un anyo a la ditto confra- /¹¹ rja, pagaderos al prior o mayordombres quj son o /¹² seran por tiempo de la ditto confrarja, por el dia & fiesta /¹³ de Sant

Gil, en cadaun anyo. Et siades tenido ren- /¹⁴ der aquellas aquellas [sic] al prior o confradres de la ditta confra- /¹⁵ rja a cabo de los ditos v^o anyos de aquel mismo dient & /¹⁶ lanage que son aquestas que agora prendez, & aquesto fazien- /¹⁷ do yo prometo [*interlineado superior*: saluar] bos aquellas, etc. Et yo ditto /¹⁸ Pedro Saluador las dittas ouellas de bos ditto prior /¹⁹ a trehudo recibo por el tiempo & precio desus dittos & prome- /²⁰ to pagar el ditto trehudo en cadaun anyo, etc., & ren- /²¹ der aquellas a cabo del ditto tiempo, tan buenas & de aquel /²² mismo dient, etc., dius obligacion, etc. Et do bos end /²³ fianças de saluo a Beltran de lo Maestro & Gujlllem de /²⁴ Blasco, los quales atorgoron la fiancarja dius obligacion, etc. /²⁵ Testimonios, Beltran de Lanuça, notario, & Johan de Lanuça, habitantes en Lanuça. 10
15
20

Publica también este documento Manuel Gómez de Valenzuela en *Documentos sobre ganadería altoaragonesa y pirenaica (siglos XV y XVI)*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2007 (p. 59, doc. 2, pero con fecha de 1402 y con ciertas divergencias en la transcripción de algunas palabras).

32

1403, septiembre, 24; f. 31r

Martín de Beltrán Domingo vende un molino en el término de Lanuza

/² Eadem die [*interlineado superior*: en Sallyent], que yo Martin de Beltran Domjngo, habitant en Lanuça, de /³ mj scierta sciencia bendo & de present liuro a bos Gujlllem de Lop & Bel- /⁴ tran de Blasco, fillo suyo, & Martina, muller del, habitantes en Sallyent, /⁵ a todos en semble vn moljno quj yo he sitiado al Badiello, termjno /⁶ de Lanuça, confruenta con el rio de Lanuça & con la arrija de la Plana; /⁷ assi como las dittas confrontaciones circundan & departen el ditto moljno /⁸ en derredor, assi aquel a bos dittos Gujlllem de Lop, Beltran de /⁹ Blasco & Martina, muller del, vendo franco & qujto con todas sus /¹⁰ entradas e exidas, con cequjas, çutes, muelas & otros drey- /¹¹ tos al ditto moljno pertenescientes, del cielo entro a los /¹² abissos, por precio de 10
dozientos vjnt soldos dineros jaceses, /¹³ los quales atorgo hauer haujdos, etc.; por ond qujero & ex- /¹⁴ presament consiento que bos & los [*tachado*: bos] buestros & quj bos querre- /¹⁵ des, etc., hayades aquel por dar, bender, etc. Et prometo /¹⁶ saluar bos aquel de todo pleyto, quistion, etc. Et por ma- /¹⁷ yor conplmjento & segurjdat buestra & de los buestros, etc., do bos /¹⁸ fiança de 15
saluo a Pero Gil dOsan, habitant en Lanuça, el qual /¹⁹ tal fiança se atorgo, etc., dius obligacion, etc. /²⁰ Testimonios, Sancho de Blasco, mayor de dias, & Domjngo de Boll, habitantes /²¹ en Sallyent.

1403, octubre, 8; f. 31v

Domingo Pes Barrau y esposa obligan sus bienes para asegurar el pago de fianzas

/² Eadem die en Sallyent, que nos Domjngo Pes Barrau & Clauera, /³ muller del, bezinos de Sallyent, entramos en semble & cada uno /⁴ de nos por si & por el todo, reconsiderantes que bos Sancho /⁵ de Tena, bezino de Lanuça, & Domjngo Mjngarro, bezino de Sallent, /⁶ hauedes feyto fiança a mj ditto Domjngo
 5 Pes Barrau por /⁷ aquellas lxxxij cabeças de ouellas que yo tjengo a /⁸ trehudo del prior & confrades de la confrarja de Santa Marja /⁹ de Sallyent, por aquesto nos sobredits Domjngo & Clauera, /¹⁰ conjuges, de nuestras sciertas ciencias prometemos & nos /¹¹ obligamos seruar jndepues a bos dittos Sancho de Tena /¹² & Domjngo Mjngarro de la ditto fiançarja, obligando /¹³ ad aquello
 10 [tachado: todos] nos mismos personalment & todos nuestros /¹⁴ bienes mobles & sedientes, haujdos & por hauer, etc. /¹⁵ Testimonios, Beltran de Blasco & Pero Aznar del Canpo, habitantes en Sallyent.

1403, octubre, 12; ff. 31v-32r

Ramón de Biescas vende dos casas a Guiralt Abarca en Biescas

/¹⁷ Eadem die en Biescas, que nos Ramon de Biescas & Sancha, /¹⁸ muller del, bezinos de la villa de Biescas, entramos en /¹⁹ semble, de nuestras ciertas ciencias bendemos & de pre- /²⁰ sent ljuramos a bos Gujralt Auarca, scudero, fillo /²¹ de Ruy Perez Auarca, senyor de Gaujn, dos casas nuestras con /²² su part
 5 del corral quj es entre las dittas casas, sitia- [f. 32r] /¹ das en la ditto billa en el varrio de Sant Sal<uador>; /² confruenta la vna de las dittas casas con casas de Garcia de /³ Enyego & con casas de Garcia Fferrer; confruenta la otra ca- /⁴ sa con casas de Garcia Perez & con el ditto corral; assi como /⁵ las dittas confrontaciones circundan, etc., assi aquellas a bos bende- /⁶ mos francas, etc.,
 10 por precio de sixanta soldos jaceses, /⁷ los quales atorgamos hauer, etc; por ond que daquj /⁸ adelant bos ditto Gujralt & los buestros hayades, etc. /⁹ Et damos bos fiança de saluo, segunt fuero dAragon, /¹⁰ a Johan de Gaujn, bezino de la ditto villa, quj present yes. /¹¹ Testimonios, Garcia Oljuan & Domjngo Oljuan, habitantes en Biescas.

1403, octubre, 12; f. 32r

El judío Menahem Ampifaz reconoce haber recibido de los jurados de Lanuza ciento veinte sueldos de una deuda de doscientos veinte

/¹³ Eadem die en Jacca, que yo Menahem Ampifaz, judio, /¹⁴ atorgo & reconosco que he haujdo & recibido de bos los /¹⁵ jurados & hombres buenos del lugar de Lanuça cxx soldos /¹⁶ con todas las ganancias entro al present dia, de aquellos /¹⁷ ccxx soldos en los quales Sancho Lopez, habitant en Sallyent, /¹⁸ procurador buestro, finca a mj obligado con carta de deudo /¹⁹ feyta en Jaca, 5
a iij dias de octubre, anno a nativitate dominj /²⁰ M ccc^o lxxx ij^o por Johan Alaman, habitant en Jacca, por /²¹ auctoritat real notario publico por todo el regno dAragon; los /²² quales dittos ccxx soldos con todas las ditas ganancias /²³ recibie por manos de Fferrando Portoles, bezino de Lanuça, /²⁴ & por que aquesto yes la berdat, etc., protiesto empero de la /²⁵ restant quantia, etc. /²⁶ Testimonios, Ramon 10
de la Sala, vezino de Lanuça, & Bonaffos Alcalá, [ilegible: <judio>] de Jacca.

1403, octubre, 18; f. 32v

El sallentino Martín Sánchez arrienda cuarenta y ocho ovejas durante cinco años a Pedro Salvador y García lo Frisco

/² Eadem die en Sallyent, que yo Martin Sanchez, habitant en Sallyent, /³ do a trehudo a bos don Pedro Saluador, clerigo, & Garcia lo /⁴ Frisco, habitant en el ditto lugar, xlviii^o cabeças de ouellas de /⁵ fillos buenas & de buen dient [interlineado superior: primales & quatromudadas] de lana prima, 5
por tiempo de v /⁶ anyos siguyentes & por precio de xiiij dineros por cabeça, /⁷ quende fagades a mj en cadaun anyo, pagaderos por el /⁸ dia & fiesta de Sant Gil, en cadaun anyo, & a cabo /⁹ de los dittos v anyos siades tenjdos render & ljuar /¹⁰ a mj las dittas ouellas tan buenas & de tan buen dient /¹¹ & lanage como aquestas, etc. Et aquesto faciendo /¹² prometo saluar bos aquellas, etc. Et 10
nos ditos Pe- /¹³ dro Saluador & Garcia lo Frisco las ditas ouellas de /¹⁴ bos a /¹⁵ trehudo recibjmos por el tiempo & precio sobreditos /¹⁶ & prometemos render aquellas a cabo del tiempo, etc. /¹⁶ Testimonios, Miguel de Naya & Ramon del Canpo, habitantes en Sallyent.

Frisco (líneas 2 y 10) podría leerse *Fristo*, pues el trazo de *t* y *c* es idéntico en muchas ocasiones.

1403, octubre, 22; f. 33r

Sancho de Tena vende unas casas a Miguel Portolés en Lanuza

/¹⁰ Eadem die en Lanuça, *que* nos Sancho de Tena & Marja, /¹¹ muller del, bezinos de Lanuça, entramos en semble bendemos /¹² & de present ljuramos a bos Miguel Portoles & Marja, muller /¹³ del, bezinos del dito lugar, vnas casas nuestras sitiadas /¹⁴ en el ditto lugar, *confruentan* con casas de
 5 Domjngo Sarra- /¹⁵ to & con bias publjas de dos partes; assi como las ditas /¹⁶ *confrontaciones*, etc., assi aquellas a bos bendemos por precio es /¹⁷ a saber de setanta & cjnco soldos jaceses, los quales ator- /¹⁸ gamos hauer, etc.; por ond queremos *que* daquj auant /¹⁹ bos dittos Miguel & Marja, *conjuges*, hayades, etc. Et *pro-* /²⁰ metemos saluar bos aquellas de todo pleyto, etc. Et
 10 damos bos fiança de saluo a Martin dAnollet, /²¹ *habitant* en el ditto lugar, el qual seyendo present, etc. /²² *Testimonios*, Pero Gil dOsan & Ramon de la Sala, *habitantes* en /²³ Lanuça.

1403, octubre, 28; f. 33v

Aznar d'Oz vende un henar a Pero Guallart en Panticosa

/² Eadem die en Sallyent, *que* nos Aznar dOz, alias Agut, & /³ Toda, muller del, *habitantes* en Panticosa, [*interlineado superior*: entramos ensemble, de grado &] de ciertas sciencias /⁴ bendemos & de present ljuramos a bos Pero Guallart & /⁵ Clauera, muller del, vezinos del ditto lugar, vn fenar nuestro /⁶
 5 sitiado a los Fondanas, *termjno* del ditto lugar, *confruenta* /⁷ con fenar de Sancho Arrueuo & con fenar del fillo de /⁸ don Petro Orduenya; assi como las dittas *confrontaciones*, etc., /⁹ assi aquel a bos bendemos franco, etc., por precio /¹⁰ de cjent soldos jaceses, los quales atorgamos hauer, etc., /¹¹ *renunciantes* a toda excepcion, etc.; por ond queremos /¹² *que* daquj auant hayades aquel, etc.
 10 Et prometemos sal- /¹³ uar bos aquel, etc. Et damos bos fiança de saluo /¹⁴ a Ramon de Orduenya, bezino del ditto lugar, el /¹⁵ qual, etc. /¹⁶ *Testimonios*, Martin dOz & Martin de Pietrafita, *habitantes* en Panticosa.

1403, noviembre, 23; ff. 33v-34r

Domingo Abat empeña un campo a Miguel Berro en Sandiniés

/¹⁹ Eadem die en Jacca, *que nos Domjngo Abat & Marja, muller* /²⁰ del, *vezinos de Sandjnies, entramos en semble, de cierta scien-* /²¹ *cia [tachado: vendemos & de pres] enpenyamos & por bia de enpenya-* /²² *mjento de present ljuramos a bos Miguel Berro & Maria,* /²³ *muller del, vezinos del ditto lugar, vn campo nuestro [tachado: sitiado]* /²⁴ *[tachado: en el] clamado Canpo el Abat, en el ditto lugar sitiado,* /²⁵ *confruenta con campo de don Gujllm dAcin & con bia publica; assi como [f. 34r]* /¹ *las ditas confrontaciones, etc., assi aquel a bos enpenyamos por precio* /² *de cjent trenta soldos dineros jaceses, los quales atorga-* /³ *mos hauer, etc.; ond queremos que daquj auant bos hayades* /⁴ *& tengades aquel tanto entro que de los ditos cxxx soldos conpli-* /⁵ *dament seredes pagado. Et queremos que por los fruttos* /⁶ *de aquel no bos sia mes njnguna cosa en suert nj en paga* /⁷ *de la ditta suma, mas por razon de aquellos que fagades en* /⁸ *cadaun anyo de trehudo a la yglesia de Santa Olalia del ditto* /⁹ *lugar vna libra dolio en cadaun anyo, etc. Et nos* /¹⁰ *ditos Miguel Berro & Martina, conjuges, el ditto campo de bos* /¹¹ *en penyo recibjmos segunt dito yes, & prometemos render bos* /¹² *aquel cada & quando a nos pagaredes la ditta suma,* /¹³ *franco & qujto, etc., dius obligacion, etc.* /¹⁴ *Testimonios, Pero Gujllm, habitant en Panticosa, & Petro de Lop, habitant en* /¹⁵ *Entramacastiella.*

1403, diciembre, 27; ff. 34v-35r

García Jiménez de Gavín empeña un henar a Domingo Serrano en Biescas

/³ Eadem die en el lugar de lo Pueyo, *que yo Garcia Ximenez* /⁴ *de Gaujn, habitant en la billa de Biescas, de mj cierta ciencia* /⁵ *enpenyo & por bia de enpenyamjento de present ljuo a bos* /⁶ *Domjngo Serrano, bezino de la ditta billa de Biescas, vn fenar* /⁷ *mjo clamado el Parral, sitiado en la ditta billa en el* /⁸ *barrjo de Sanper, confruenta con via publica de la vna part & con* /⁹ *huerto de Exjmeno Aznarez de la otra [tachado: assi como las ditas]* /¹⁰ *[tachado: confrontaciones]. Jtem mas vn huerto en el ditto barrjo sitiado, clama-* /¹¹ *do de Sor Billa, confruenta con via publica & con huerto de Gar-* /¹² *cia de Enneco; assi como las dittas confrontaciones circundan &* /¹³ *departen los dittos fenar & huerto en derredor, assi* /¹⁴ *aquellos a bos ditto Domjngo Serrano enpenyo*

[*interlineado superior*: & atributeyo] por tiempo de /¹⁵ viij^o anyos sigujentes & continuament conpljdos [*tachado*: et fa-] /¹⁶ [*tachado*: gades] & por precjo es a saber de dozientos cijnquan- /¹⁷ ta soldos jaceses [*interlineado superior*: renunciant a toda excepcion de frau, etc.] [*interlineado inferior*: no hauer haujdos, etc.]; por ond qujero *que* daquj auant haya- /¹⁸ des & tengades los ditos fenar & huerto saluament /¹⁹ & segura, por el ditto tiempo de viij^o anyos, et qujero *que* /²⁰ por razon de los fruttos de aquellos no bos sia alguna /²¹ cosa mes en paga de la ditta suma, mas siades /²² tenjdo fer a mj en cada un anyo de trehudo vj dineros durant [f. 35v] /¹ el ditto tiempo de viij^o anyos [*tachado*: & si por bentura], los quales /² yo ditto Garcia Ximenez atorgo hauer haujdos & recibidos /³ el present dia por el ditto tiempo. Et si por bentura yo /⁴ tenre en mj los ditos ccl soldos del ditto tiempo auant, /⁵ qujero *que* bos ditto Domjngo tengades en buestro poder los /⁶ dittos fenar & huerto tanto entro *que* de mj los dittos /⁷ ccl soldos recibidos hauredes, faziendo en cadaun /⁸ anyo a mj de trehudo los ditos vj dineros. [*interlineado superior*: Et si por bentura melloramjen-] [*interlineado inferior*: to alguno feredes en aquellos de planta [*tachado*: o de lauor], *que* yo bos sia tenjdo satisfacer] [*interlineado inferior a la línea 9*: el trjballo por guarda de lauradores, etc.]. Et por mayor /⁹ conplimjento do bos end fiança de saluo quj con mi, etc. /¹⁰ a Eximeno Aznarez, habitant en la ditta villa, el qual tal /¹¹ fiança se atorgo, etc. Et yo ditto Domjngo Serrano los dittos /¹² fenar & huerto recibo en penyo con el trehudo & prometo render, etc. /¹³ Testimonios, Fortaner del Clauer, bezino de lo Pueyo, & Miguel Serrano, /¹⁴ bezino de Biescas.

Hay lineta encima de *anyos* (líneas 11 y 16) y *anyo* (línea 24). Como he señalado en la introducción, a pesar de que el notario inicia el folio 34v poniendo «año 1404», la minuta no corresponde a dicho año, sino a 1403.

1403, diciembre, 29; ff. 35r-36r

Miguel de lo Janet, heredero de los bienes de Miguel de Monicot, vende varias heredades a Sorrosal de Monicot en Sallent

/¹⁶ Eadem die en Sallyent, *que* yo Miguel de lo Janet, habitant /¹⁷ en el lugar de Sallyent, heredero quj so /¹⁸ de los bienes quj fueron de Miguel de Monjcot, bezino /¹⁹ del ditto lugar, *quondam*, segunt parece por vna clausu- /²⁰ la del testament del dito Miguel, *quondam*, [*tachado*: etc., el qual] /²¹ [*tachado*: testament fue feyto en el dito lugar de Sallyent] [*interlineado superior*: la qual yes del tenor sigujent] [f. 35v] /¹ el qual testament fue feyto en el dito lugar de Sallyent /² a quinze dias de deziembre anno <M> cccc iij^o por el notario /³ diuso

scripto, por esto de mj cierta sciencia bendo & /⁴ de present ljuro a bos Sorrosal
 de Monjcot, bezino del /⁵ dito lugar, primerament vnas casas [*interlineado superior*: con huerto] sitiadas en el ditto lu- /⁶ gar, en el barrjo de lo Bico, 10
confruentan con huerto de Petro /⁷ Dona Marta & con bia publica. Jtem la part
 a mj tocant /⁸ de otras casas sitiadas en el ditto barrjo, *confruentan* con ca-
 /⁹ sas de Gujllem de Blasco & con era de las dittas casas. /¹⁰ Jtem la part a mj
 tocant de otras casas sitiadas en el /¹¹ ditto barrjo, *confruentan* con casas de
 Sancho Miguel Sanchez /¹² & con bia publica. Jtem [*interlineado superior*: la part 15
 a mj tocant de] vn canpo a los Moljnas, termjno /¹³ del dito lugar, *confruenta*
 con el rio de Gallego & con margujn. /¹⁴ Jtem otro canpo a Soscalar, termjno
 del ditto lugar, *confruenta* /¹⁵ con canpo de Pero Lanuça, *quondam*, & con
 canpo de Sancho Or- /¹⁶ duenya. Jtem otro canpo a la Planjella, termjno del
 /¹⁷ ditto lugar, *confruenta* con canpo de Johan Lopez & con via publica. /¹⁸ Jtem 20
 mas ccc^{as} cabeças de ouellas & carneros & co- /¹⁹ siços & de su natura & diez
 cabeças de yeguas potros /²⁰ & de su natura de diuersos pelos. Jtem tres
 cabeças de /²¹ bacas de diuersos pelos. Assi como las dittas *confrontaciones*
 /²² circundan & departen en derredor los dittos casas /²³ & canpos & los
 dittos bienes mobles son designa- /²⁴ dos & specificados, assi aquellos a bos 25
 bendo en /²⁵ semble con todos & quales quiere otros casas /²⁶ [*tachado*: casas]
 casales, canpos fenares, huertos, ortales, [f. 36r] /¹ ouellas, carneros, yeguas,
 bacas & otros bienes mo- /² bles e por si moujentes en qual quiere manera a mj
 /³ pertenescientes por bigor de la ditto herencia, /⁴ los quales aquj quiero
 hauer por confrontados, /⁵ specificados & designados, assi como si los se- 30
 /⁶ dientes fuessen por dos o tres *confrontaciones confrontados* /⁷ & los mobles
 por sus nombres [*tachado*: nombres] nombra- /⁸ dos & designados, francos &
 qujtos, sinens, /⁹ trehudo, embargo, etc., por precio es a saber de seys /¹⁰ mjl
 soldos dñeros jaceses, los quales atorgo hauer ha- /¹¹ uidos, etc., renunciand a
 cada excepcjon, etc.; por ond /¹² qujro que daquj auant bos & los buestros 35
 hayades, etc. /¹³ Et del dreyto, poder, senyorjo & posesion mja & /¹⁴ de los
 mjos los saco, etc., & con poder buestro, etc. /¹⁵ Et por mayor conpljmjento do
 bos fiança de /¹⁶ saluo a Martin Sanchez, *habitant* en el ditto lugar, el /¹⁷ qual
 tal fiança, etc. /¹⁸ Et yo Toda la Sala, muller del dito Miguel de lo Janet la dita
 vendjcion laudo, etc. /¹⁹ *Testimonios*, don Petro Salvador, vicarjo de Sallyent, & 40
 /²⁰ Beltran de lo Maestro, bezino del dito lugar.

Al igual que he indicado en el documento anterior, así como en la introducción, este corresponde al 29 de diciembre de 1403, y no de 1404.

1403, diciembre, 29; ff. 36r-v

Beltrán de lo Maestro empeña un campo en Sallent a Pedro Salvador, vicario de dicho lugar

5 /²¹ Eadem die sabie [sic] en Sallyent, que nos Beltran de lo Ma-
 /²² estro & Martina, muller del, [*interlineado superior*: bezinos de Sallyent]
 entramos ensemble enpe- /²³ nyamos & por bia de enpenyamjento de present
 liuramos /²⁴ a bos don Pedro Saluador, vicario de Sallyent, vn campo nuestro
 10 [f. 36v] /¹ sitiado en Sandicosa, termjno de Sallyent, *confruenta con campo de*
 Sancho /² de Blasco & con campo de fillos de Ferrer de Capalbo; assi como las
 /³ dittas *confrontaciones*, etc., assi aquel a bos enpenyamos por tiempo [*interlineado*
 superior: de viij] anyos /⁴ sigujentes & por precio de cjnquanta soldos jaceses,
 los quales ator- /⁵ gamos hauer haujdos, etc.; por ond queremos que daquj
 15 auant /⁶ tengades & spleytedes el ditto campo durant el ditto tiempo, etc. /⁷ Et
 por razon de los fruttos quj en aquel colliredes siades /⁸ tenjdo de fazer a nos
 en cadaun anyo iij *dineros de trehudo*, /⁹ los quales atorgamos hauer haujdos
 por el ditto tiempo. Et si /¹⁰ del ditto tiempo auant en nos tenremos mas los
 dittos soldos, /¹¹ queremos que bos tengades tanto & tan luengament el ditto
 15 /¹² campo entro <que > *seredes pagado*, etc., et fagades assi mismo en /¹³ cadaun
 anyo el dito *trehudo*, etc. Et yo ditto Pedro Salua- /¹⁴ dor, vicario, el dito
 campo de bos ditos Beltran & Martina en /¹⁵ penyo recibo con el *trehudo*
 sobredito & prometo render *aquel*, etc. /¹⁶ *Testimonios*, Sancho Lanuça &
 Miguel de Naya, *habitantes* en Sallyent.

Tal y como he señalado en el documento anterior, así como en la introducción, este corresponde al 29 de diciembre del año 1403, y no de 1404.

1404, enero, 4; f. 36v

Ruy Pérez Abarca, señor de Gavín, nombra procurador al biesquense García Oliván

/¹⁸ Eadem die en el lugar de Gaujn, que yo Ruy Perez Auarca, /¹⁹ senyor
 de Gaujn, de mj cierta sciencia, non reuocando, etc., /²⁰ fago procurador mjo a
 García Oljuan, *habitant* en la villa /²¹ de Biescas [*interlineado superior*: a recibir
 por mj, etc., & de lo que recibia albaran, etc.] a pleytos ciujles & crjmjnales con

poder /²² [*interlineado superior*: et de si] de substituyr, prometient hauer por firme & seguro /²³ qual quiere cosa, etc., dius obligacion, etc. /²⁴ Testimonios, Garcia Gaujn, habitant en Gaujn, & Pero Marques, habitant en /²⁵ Escarriella. 5

44

1404, enero, 6; f. 37r

Domingo lo Maestro vende un campo a García Sánchez en Sallent

/² Eadem die en Sallyent, que nos Domjngo lo Maestro /³ & Toda, muller del, vezinos de Sallyent, entramos en sem- /⁴ ble, [*tachado*: be] de nuestras ciertas ciencias bendemos & de present /⁵ ljuramos a bos Garcia Sanchez & Marja Mjngarro, muller /⁶ del, habitantes en el dito lugar, vn campo quj nos hauemos si- /⁷ tiado en Sandicosa, termjno del ditto lugar, *confruenta* 5 con campo /⁸ de Garcia lo Frisco & con campo de nos ditos bendedores; /⁹ assi como las dittas *confrontaciones* circundan & departen el /¹⁰ ditto campo en derredor, assi aquel a bos bendemos /¹¹ franco, etc., por precio de cjent & diezegueyto soldos /¹² dineros jaceses, los quales atorgamos hauer haujdos en /¹³ semble con la aliala, etc., renunciantes, etc.; por ond /¹⁴ queremos que 10 daquj auant bos dittos Garcia & Marja, /¹⁵ conyuges, & los buestros hayades el ditto campo, etc. /¹⁶ Et prometemos saluar bos aquel de todo pleyto, etc. /¹⁷ Et damos bos fiança de saluo segunt fuero dAragon, /¹⁸ quj con nos, etc., a Beltran de lo Maestro, bezino del ditto /¹⁹ lugar, quj present es, el qual, etc. /²⁰ Testimonios, Sancho Tenprat & Berduc de Blasco, habitantes /²¹ en el dito lugar. 15

Frisco (línea 6) podría leerse también *Fristo*.

45

1404, febrero, 22; f. 37v

Clavera la Chana vende un campo con era a María Monicot y Sorrosal de Monicot en Sallent

/² Eadem die en Sallyent, que yo Clavera la Chana, bezina del lugar /³ de Sallyent, de grado & de cierta sciencia bendo & de present ljuro /⁴ a bos Marja Monjcot & Sorrosal de Monjcot, bezinos del ditto /⁵ lugar de Sallyent,

5 vn canpo [*interlineado superior*: con era] mjos, sitiados [*tachado*: a las] en el ditto lugar, /⁶ en el barrjo de lo Bjco, *confruentan* con casas de Sancho Mjguel Sanchez /⁷ & con casas de bos ditos conpradores; assi como las ditas /⁸ *confrontaciones* circundan & departen [*interlineado superior*: los] ditto canpo [*interlineado superior*: & era] en derredor, assi aquellos /⁹ a bos [*tachado*: bendemos] [*interlineado superior*: bendo] francos, etc., por precio de lxxx *soldos dineros* /¹⁰ *jaceses*, los quales atorgo hauer haujdos, etc., renunciand /¹¹ a toda excepcion, etc.; por ond qujero *que* daquj auant bos /¹² ditto Marja & Sorrosal & los buestros hayades, etc. Et pro- /¹³ meto & me obligo saluar bos aquellos de todo pleyto, etc., /¹⁴ dius obligacion de todos mjs bienes, etc. Et bos do fian- /¹⁵ ça de saluo, segunt fuero dAragon, a Sancho Lanuça, quj /¹⁶ present es, el qual tal fiança, etc. /¹⁷ *Testimonios*, Miguel de lo Janet & Miguel Dona Marta, habitantes en Sallyent.

La *n* de *Chana* (línea 1) podría leerse también como *u*, pues el trazo de ambas letras es casi siempre idéntico.

1404, marzo, 6; ff. 37v-38r

Sancho de Glera y otros parientes venden a Beltrán del Cacho unas casas en Biescas

5 /¹⁹ Eadem die en Biescas, sepan todos *que* nos Sancho de /²⁰ Glera & Narbona, muller del, & Sancha de Glera & Pero /²¹ Betes, fillo della, habitantes en la villa de Biescas, todos en /²² *semble*, de grado & de scierta sciencia bendemos & de present /²³ *ljuramos* a bos Beltran del Caço & Honos de Casa- /²⁴ mayor, muller del, bezinos de la dita villa de Biescas, [f. 38v] /¹ vnas casas quj nos hauemos sitiadas en la ditto billa /² en la parroquja de Sant Saluador, *que confruentan* con casas de /³ bos ditos conpradores & con el Patro de Glera; assi como /⁴ las ditto *confrontaciones*, etc., assi aquellas a bos bendemos, etc., /⁵ por precio de gueytanta *soldos dineros jaceses*, los quales /⁶ atorgamos hauer haujdos, etc., renunciand, etc.; por ond quere- /⁷ mos *que* daquj adellant bos ditos Beltran & Honos /⁸ & los buestros hayades aquellas, etc. Et si pleyto, quistion, /⁹ embargo o mala boz bos seria puesto en aquellas, etc. /¹⁰ Et por mayor conpljmjento damos bos fiança de sal- /¹¹ uo, segunt fuero, etc., a Eximeno de Caxal [*tachado*: el], habitant en la /¹² dita billa, el qual, etc. /¹³ *Testimonios*, Eximeno de Larrede & Arjgual dOz, habitantes en la ditto /¹⁴ billa de Biescas.

1404, abril, 3; f. 38r-v

Domingo Pérez, rector de Barbenuta, vende a García Pérez dos piezas de campos en Biescas

/¹⁷ Eadem die en Biescas, que [tachado: nos] yo Domjngo Perez, rector /¹⁸ de Barmenuta, de grado & de cierta sciencia bendo & de pre- /¹⁹ sent ljuro a bos Garcia Perez & Gracia, muller del, habitantes /²⁰ en Biescas, dos pieças de canpos; es el primero sitiado /²¹ en el Plano de Biescas, de part de San Saluador, en la Sazon /²² de Sus, [tachado: confruenta] termjno del ditto lugar, 5
 confruenta con canpo de /²³ Sancho de Glera & con via publica. Jtem es el segundo en La- /²⁴ sieso, termjno del ditto lugar, confruenta con canpo de Ramon /²⁵ de Biescas & con la Selua; assi como las dittas [f. 38v.] /¹ confrontaciones, etc., assi aquellos a bos bendo francos, etc., por /² precio de lxxx soldos dineros 10
 jaceses, los quales atorgo hauer, etc. /³ Et si pleyto, quiston, embargo o mala boz bos era /⁴ puesto, etc. Et do bos fiança de saluo, segunt /⁵ fuero dAragon, a Garcia Oljuan, habitant en el ditto lugar, /⁵ quj present es, el qual tal fiança, etc. /⁷ Testimonios, Aznar dOz, habitant en Oz, & Aznar Cabanyas, habitant /⁸ en el Pueyo.

1404, abril, 3; ff. 38v-39r

Ruy Pérez Abarca, señor de Gavín, nombra procurador a don Juan Ramón, rector de Oliván, para tratar de sus negocios en Zaragoza

/⁹ Manifiesto sia a todos que yo Ruy Perez Auarcha, se- /¹⁰ nyor de Gaujn, de grado & de cierta sciencia considerant /¹¹ a mj seyer nescessario hauer aduocado o aduocados en /¹² la ciudat de Caragoça quj sian tenjdos prestar & dar /¹³ patrocjnjo de aduocacion en mjs negocios & /¹⁴ afferes, por esto non reuocando los otros procuradores /¹⁵ por mj antes de agora feytos, 5
 fago, constituezco, /¹⁶ creo & ordeno cierto, special & general procurador /¹⁷ mjo a don Johan Ramon, rector dOljuan, yes a saber, /¹⁸ a beneficiar, hauer & obtener aduocado o aduocados /¹⁹ en la dita ciudat de Çaragoça, por mj & en nombre mjo, /²⁰ quj sian tenjdos, segunt djto es, ayudar & prestar /²¹ a mj patrocjnjo de aduocacion en mis afferes & negocios /²² en aquellos, empero, quj honestament 10
 fazer lo poran, [f. 39r] /¹ et encara firmar & segurar por mj & en nombre mjo /² aquella pension quantia o quantias a los ditos aduocado /³ o aduocados &

15 por aquel *tiempo* o *tiempos* que al *ditto procura-* /⁴ dor mjo bien bisto sera & con aquel o aquellos mellor a- /⁵ uenjr & controbar se pora, et fazer & atorgar
 en & /⁶ sobre aquello quales qujere carta o cartas a lo sobre dito /⁷ nescessarias & en las dttas carta o cartas todos /⁸ mjs bienes assi mobles como sedientes
 20 obljgar et /⁹ todas & cadaunas otras cosas fazer en lo sobre dito /¹⁰ & cercha de aquello que [*tachado*: en la sobre dita] [*interlineado superior*: en tales o semblantes afferes] se requjere, et /¹¹ que yo mismo farja o fer porja, si
 personalment /¹² present fues, prometient hauer por firme & seguro /¹³ agora & todos *tiempos* qual quiere cosa que por el ditto /¹⁴ procurador mjo en lo sobredito
 sera benefficiado, firmado /¹⁵ asegurado, obljgado, ditto, feyto & procurado, bien ansi /¹⁶ como si por mj mismo personalment fues benefi- /¹⁷ ciado,
 25 firmado, asegurado, obljgado, dito, feyto & /¹⁸ procurado, dius obljgacion de todos mjs bienes mobles /¹⁹ & sedientes, haujdos & por hauer en todo lugar. Feyto /²⁰ fue esto en la billa de Biescas, a tres dias de /²¹ abrjl, anno <M> cccc^o iiiij^o; presentes testimonios fueron /²² desto Aznar Cabanyas, *habitant* en el Pueyo, & Domjngo /²³ dAzunbie, *habitant* en Oljuan.

Falta la cedilla en la C inicial de *Caragoça* (línea 3).

1404, abril, 22; f. 39v

Requerimiento de varios vecinos de Panticosa al lugarteniente del baile general de Aragón para que quienes habían inutilizado un camino cambiando el curso de un río lo restituyan a su estado anterior

5 /² Eadem die en Panticosa, Pero Pietrafjta, jurado, Ramon de /³ Orduenya, Pero lAbadia, Aznar dOz, Pero Guallart & Sancho /⁴ Orduenya, bezjnos & habitadores [*tachado*: del] de Panticosa, en presen- /⁵ cia de mj, notario, & de los testimonios dius scriptos requjrjeron /⁶ a Sancho Beltran, affirmant se
 10 comissario o lugartenjent /⁷ por el bayle general dAragon, que como [*tachado*: alg] Beltran de Pero /⁸ Beltran & algunos otros bezjnos del dito lugar embar- /⁹ gassen el camjno o bia publica que ba del dito lugar en- /¹⁰ tal puent, tornando o bedando vn rio de sus canpos /¹¹ & metiendo lo por el dito camjno contra toda razon, /¹² por esto que requerjsse [*tachado*: al d] a los ditos Beltran & otros /¹³ quj embargauan la ditta carrera que aquello tornassen /¹⁴ de contjnent a deujdo estamjento, etc. Et el ditto San- /¹⁵ cho Beltran, affirmant se comissario, recibido informa- /¹⁶ cion de personas fidedignas medio jurament [*interlineado superior*: del dito rio] [*interlineado inferior*: o agua de

sobre & <...>. Jtem por su canpo & no por el camjno] requj- /¹⁷ rjo al ditto Beltran de Pero Beltran *que* la dita agua /¹⁸ de rio no tornasse al ditto camjno ni embargasse /¹⁹ aquel; en otra manera dixo *que* protestaua contra el & de las /²⁰ penas, etc. /²¹ Testimonios, Sancho Arrueuo, *habitant* en Exena, & Ramon /²² de la Sala, vezjno de Lanuça. 15

50

1404, abril, 30; f. 40r

Reconocimiento de comanda por parte de Pe Faure y Peiro Faure, padre e hijo, vecinos de Laruns

/² Eadem die en Sallyent, sepan todos que nos Pe Faure /³ & Peyro Faure, fillo del, bezinos de Larunz [*interlineado superior*: entramos en semble] [*interlineado inferior*: & cada uno de nos por si], de ciertas /⁴ sciencias atorgamos & benjmos de manifiesto *que* tene- /⁵ mos en comanda, fe & deposito nuestro & de cada uno de nos /⁶ de bos Fortaner del Clauer, bezino de lo Pueyo, es a saber, /⁷ cient & bjnt soldos jaceses [*interlineado superior*: renunciantes a toda excepcion, etc.], los quales bos prometemos /⁸ dar, restituyr & ljuar qual quiere dia & ora, etc. /⁹ Et si por demandar, hauer, recibir & cubrar [sic] de nos & qual /¹⁰ quiere de nos la ditta comanda, messiones algunas, etc. /¹¹ Et prometemos hauer, dar & assignar bienes muebles, etc. /¹² Et renunciemos a nuestro judge local, etc. /¹³ Testimonios, Domjngo Pes Barrau & Beltran de Blasco, menor de dias, /¹⁴ habitantes en Sallyent. 5
10

51

1404, mayo, 1; f. 40r-v

Nombramiento de procuradores por parte del Concejo de Lanuza

/¹⁵ Sepan todos *que* plegado & ajustado concello de los jura- /¹⁶ dos & hombres buenos, assi jnfançones como de condicion, /¹⁷ del lugar de Lanuça [*tachado*: a las pu], a son de canpanana [sic] a las /¹⁸ puertas de la yglesia de Sant Saluador del dito lugar, do /¹⁹ siempre hauemos vsado & costunpnado plegar nos a con- /²⁰ cello, nos Beltran de Lanuça, menor de dias, jurado, Mar- /²¹ tin Domjngo, Beltran dArtus, Pero Gil de Lanuça, mayor de [f. 40v] /¹ dias, Petro lo Liepre, Ramon de la Sala, Sancho de Tena & /² Martin dAnollet, 5

10 bezinos & habitadores del ditto lugar, et /³ de si todo el ditto concello & vniuersidat del ditto lugar /⁴ de Lanuça, plegados a las puertas de la ditto yglesia /⁵ por trattar, etc., non reuocando los otros procuradores, etc., /⁶ femos, constituymos, creamos & ordenamos ciertos, /⁷ speciales & generales procuradores nuestros & de cada uno de nos & /⁸ del ditto concello & vniuersidat a los honrados don /⁹ Gil dOljuan, clerigo, & Garcia Seres, habitantes en la /¹⁰ ciudat de Jacca, & Beltran de Lanuça, alias de la Sala, /¹¹ habitant en el dito lugar de Lanuça, a todos en semble /¹² & cada uno dellos por si [*interlineado superior*: & por el todo] en todos & cada unos pleytos, /¹³ etc., con poder de substituyr, prometientes hauer por /¹⁴ firme, etc., dius obligacion, etc. Ffeyto fue esto en /¹⁵ Lanuça, el primero dia de mayo, anno <M> cccc iiiij^o; presentes /¹⁶ testimonios fueron desto don Pedro Saluador, clerigo, & /¹⁷ Pe Faure, 20 habitantes en Sallyent.

1404, mayo, 21; ff. 40v-41r

Sancho Ordueña, ejecutor del testamento del clérigo Sancho Ordueña, vende unos campos a Miguel de Dona Marta en Sallent

5 /²⁰ Eadem die en Sallyent, que yo Sancho Orduenya, bezino de lo /²¹ Pueyo, exsecutor quj so del vltimo testament de don Sancho /²² Orduenya, clerigo, habitant en Sallyent, quondam, segunt parece por carta /²³ publjca de testament feyta [*resto de línea en blanco*] [f. 41r] /¹ haujent poder en el dito testament a las cosas dius scriptas, de /² cierta sciencia en el ditto nombre [*tachado*: be], por soltar & quitar las /³ jnurjas del ditto defunto, bendo & de present ljuro a bos Miguel /⁴ de Dona Marta, bezjno de Sallyent [*interlineado superior*: los bienes del dito defunto siguientes, prj-] [*interlineado inferior*: merament] vn canpo [*tachado*: dito defunto] /⁵ [*tachado*: hauja] sitiado en 10 Estarbaconero, termjno de Sallyent, confruenta con /⁶ canpo de Gujllm de Lop & con via publica. [*interlineado superior*: Jtem otro canpo a la Carrusca] [*interlineado bajo la línea 6*: confruenta con Ballato. Jtem otro canpo en Artjca Plana, confruenta con canpo de Ma-] [*interlineado inferior a la línea 7*: ljello. Jtem otro canpo a la Padul de la Porcilica con fenar de Miguel Ar<r>ueuo]. 15 Assi como las dittas /⁷ confrontaciones circundan los dittos canpos en derredor, assi aquellos bos /⁸ bendo francos, etc., por precio de cccc soldos jaceses, los quales ator- /⁹ go hauer, etc.; por ond quiero que daquj auant bos ditto Miguel /¹⁰ & los buestros hayades, tengades, possidades & espleytedes los dittos /¹¹ canpos saluament, etc., por dar, bender, etc. Et si pleyto, quis- 20 /¹² tion, embargo o mala [*interlineado superior*: boz] bos sera puesto en los

ditos canpos /¹³ o partida de aquellos, prometo & me obligo en el ditto nombre /¹⁴ saluar bos [*interlineado superior*: aquellos], etc., dius obligacion de los bienes de la /¹⁵ dita exsecucion, etc. Et por mayor conplmjento, /¹⁶ firmeza, etc., do bos fiança de saluo, etc., a Miguel de /¹⁷ Pes Barrau, bezino de Sallyent, quj present es, el qual, /¹⁸ etc. /¹⁹ Testimonios, Ramon dOrduenya, bezino de Panticosa, & [*interlineado superior*: Gujlllem de Blasco] [*tachado*: Domjngo Pes Barrau], /²⁰ bezino de Sallyent. 25

53

1404, mayo, 21; f. 41r-41v

Escritura de venta de un campo a Pedro Dona Marta en Sallent

/²¹ Eadem die, el ditto el ditto [sic] Sancho Orduenya en el ditto /²² nombre exsecutorjo fizo semblant carta de bendicion a /²³ Pedro Dona Marta & Martina, muller del, bezinos de Sallyent, /²⁴ de vn campo quel ditto defunto hauja en Campo Plano, [f. 41v] /¹ termjno de Sallyent, *confruenta* con campo de Pero Lanuça, *quondam*, & con campo /² de Martin Sanchez, por precio de cxlv^o soldos jaceses, los quales /³ atorgo hauer haujdos, etc., con todas las firmas & materias /⁴ desus ditas, & die la fiança de saluo al ditto Miguel de /⁵ Pes Barrau, el qual, etc. Testimonios quj supra proxime. 5

54

1404, mayo, 21; f. 41v

Escritura de venta de unos campos en Sallent hecha por Sancho Ordueña

/⁶ Eadem die, el ditto Sancho Orduenya en el nombre sobre /⁷ dito, pora conpljr las ditas jnjurjas fizo semblant carta /⁸ de bendicion a don Pedro Pes Barrau, clerigo, & Miguel de Pes /⁹ Barrau & Franca, muller del, habitantes en Sallent, de dos /¹⁰ canpos sitiados a la Bjndetuera, *termjno* de Sallent, *confruentan* /¹¹ entramos con campo de Miguel Arrueuo, por precio de /¹² cxx soldos, los quales atorgo hauer, etc., segunt desuso. /¹³ Et die le fiança de saluo a Pedro Dona Marta, be- /¹⁴ zino de Sallent, el qual, etc. Testimonios quj supra proxime. 5

1404, mayo, 21; f. 41v

Escritura de venta de un campo en Sallent hecha por Sancho Orduña

5 /¹⁵ Eadem die, el dito Sancho Orduña, en el nombre sobredito /¹⁶ fizo semblant carta de bendicion a Domjngo Pes Barrau & /¹⁷ Clauera, muller del, bezinos de Sallyent, de vn campo del /¹⁸ dito defunto, sitiado a Starbaçonero, termjno de Sallyent, *confruenta* /¹⁹ con campo de Domjngo Mjngarro & con campo de Sancho Lopez, /²⁰ por precio de xl *soldos jaceses*, los quales atorgo hauer, etc. /²¹ Et die le fiança de saluo a Miguel de Pes Barrau, /²² bezino del dito lugar, el qual, etc. *Testimonios* quj *supra proxime*.

1404, mayo, 24; f. 42r

Miguel Borrego y Guillén de Lop, ejecutores del testamento de Blasco Parient, venden varias heredades en Sallent

5 /² Eadem die en Sallyent, sepan todos *que* nos Miguel /³ Borrego & Gujllm de Lop, *habitantes* en Sallyent, entramos en /⁴ *semble*, assi como exsecutores quj somos del ultimo testament /⁵ de Blasco Parient, bezino del dito lugar, *quondam*, segunt parece por car- /⁶ ta publica de testament feyta en el dito lugar de Sallyent, a /⁷ *iiij*^o dias de junyo, anno <M> *cccc*^o *iiij*^o por el notario jnfrascripto, ha- /⁸ ujentes poder en el dito testament a las cosas *dus scriptas* por /⁹ saltar [sic] & quitar las *injuras* del ditto defunto, en el ditto nombre /¹⁰ bendemos & de present *ljuramos* a bos Garcia Palaço & Soranda, /¹¹ muller del, bezinos del dito lugar, los bienes del dito defunto /¹² sigujentes: *Primerament*, vn campo a la Yssola, *termjno* del ditto /¹³ lugar, *confruenta* con campos de Miguel de Naya de dos partes. *Item* /¹⁴ otro campo a Sandicosa, *termjno* del dito lugar, *confruenta* con campo de /¹⁵ *mj*, dito Miguel Borrego, & con campo de Miguel de Naya. *Item* otro /¹⁶ campo al Sarrato, *confruenta* con campo de Miguel de lo Janet & con /¹⁷ campo de 15 *Sancho Orduña*, & con aquestos en *semble* todos los /¹⁸ otros campos *quel* ditto defunto hauja en el ditto lugar & *termjnos* /¹⁹ de aquel; assi como las ditas, etc., assi aquellos a bos /²⁰ bendemos francos, etc., por precio de *cc soldos jaceses*, /²¹ los quales atorgamos hauer, etc.; por ond queremos que /²² daquj auant bos hayades, etc. Et prometemos saluar bos /²³ aquellos, etc. 20 Et damos bos fiança de saluo a Miguel /²⁴ Sanchez de Blasco, quj present es,

el qual, etc. /²⁵ *Testimonios*, Miguel de lo Janet & Miguel de Naya, habitantes en Sallyent.

57

1404, junio, 24; f. 42v

Reconocimiento de comanda por parte de Sancho López, habitante de Sallent

/² Eadem die en Sallyent, que yo Sancho Lopez, habitant en /³ Sallyent, de mj cierta sciencia atorgo & reconosco que tengo /⁴ en berdadera comanda, fe & deposito mjo de bos Pedro /⁵ Dona Marta, vezino del ditto lugar, yes a saber sixanta soldos /⁶ *dineros jaceses*, los quales atorgo hauer haujdos, etc., renunciand /⁷ a toda excepcion de frau & de enganyo & de no hauer haujdos, etc., /⁸ los quales bos prometo dar, restituyr & ljuar qual /⁹ quiere dia & ora, etc. Et si por demandar, hauer, recibir /¹⁰ & cobrar de mj los dittos lx soldos, costas, danyos, etc., todos /¹¹ aquellos bos prometo satisfacer, etc., obligando ad aquesto mj /¹² mismo personalment & todos mjs bienes, etc. Et prome- /¹³ to hauer, dar & assignar bienes mjos , etc., [*tachado*: Et renuncio] /¹⁴ [*tachado*: a mj judge local, etc.]. Et oblige a bos en special /¹⁵ vn canpo mjo sjtiado a Fons del Canpo, termjno del lugar /¹⁶ de Lanuça, *confruenta* con canpo de Beltran de Lanuça, habitant en Camp- /¹⁷ franc, & con canpo de Pero Gil de Lanuça. Et renuncio /¹⁸ a mj judge local & ordjnarjo & sozmeto me, etc. /¹⁹ *Testimonios*, Garcia Palaço & Pedro de Blasco, habitantes en Sallyent.

58

1404, junio, 25; ff. 42v-43r

Reconocimiento de deuda por parte del sallentino Blasco Miguel de Blasco

/²¹ Eadem die en Sallyent, que yo Blasco de Mjguel de Blasco, habitant /²² en Sallyent, de mj cierta sciencia atorgo & e reconosco que /²³ deuo dar & pagar a bos Saçon Almosnjn, judio de Jacca, /²⁴ cjnquanta & tres soldos *dineros jaceses* emprastados por bos /²⁵ a mj [*interlineado superior*: de puro caball] en sano plazer, daquj al primer dia de octubre primero [f. 43r] /¹ vjnjent, renunciand a toda excepcion de frau o de enganyo. /² Et si por bentura que del dito dia auant [*tachado*: ma] tenre en mj /³ los ditos liij soldos quende sia tenjdo de responder al coto/⁴& mandamjento del senyor rey. Et si por demandar,

10 hauer /⁵ & cobrar de mj los dittos liij *soldos*, costas, danyos, etc., /⁶ todos aquellos & aquellas vos prometo *satisfeser*, etc., *dius* obl- /⁷ gacion de todos mjs bienes, etc. Et prometo hauer, dar /⁸ mostrar & assignar bienes mobles, etc. [*tachado*: Et renuncio] /⁹ [*tachado*: a mj judge local & ordjnarjo & sozmeto me, etc., a la juris-] /¹⁰ [*tachado*: diction & compulsa del *justicia* de Jacca o de qual quiere, etc.]. /¹¹ Et obligamos en special vn campo mjo sitiado en el /¹² dito lugar, *confruenta* con campo de Miguel Borrego & con casas /¹³ mjas. Et por mayor conpljmjento & segurjdat *buestra*, /¹⁴ quj con mj & sines de mj, bos pague, etc., do bos fiança /¹⁵ a Gujlem de Lop, *habitant* en el ditto lugar, quj present es, /¹⁶ el qual tal fiança se atorgo *dius* obligacion, etc. [*tachado*: et assi la] /¹⁷ Et renuncio a mj judge, etc., & sozmeto me a la *jurisdicción* & compulsa del *justicia* de Jacca. /¹⁸ *Testimonios*, Blasco el escarrero, *habitant* en Sallyent, & Barjala Alcalá, /¹⁹ judio de Jacca.

1404, agosto, 25; f. 44r-v

Pero Gil d'Osán vende unos campos y henares en Sallent

5 /²¹ Eadem die en Sallyent, que nos Pero Gil dOsán, menor de dias, /²² & Sancha, muller del, *habitantes* en Lanuça, entramos en *semble*, de grado /²³ & de cierta sciencia bendemos & de present ljuramos a bos /²⁴ don Pedro Saluador, [*interlineado superior*: clerigo] [*tachado*: vicarjo de Sallyent] & Pedro del Maestro, [f. 44v] /¹ *habitant* en Sallyent, yes a saber vn campo sitiado a los Fenes, /² *termjno* de Sallyent, *confruenta* con campo de Miguel Arrueuo & con /³ campo de Domjngo lo Campo. Jtem otro campo sitiado en la /⁴ Bal, *termjno* del ditto lugar, *confruenta* con campo de Miguel Sanchez /⁵ & con campo de Berduc de Blasco Perez. Jtem otro campo a las /⁶ Solanas [?], *termjno* del ditto lugar, *confruenta* con campo de Domenge de /⁷ Boll & con campo de Sancha la carnjcera. Jtem [*tachado*: otro campo] vn /⁸ fenar en la Plana, *termjno* del ditto lugar, *confruenta* con fenar /⁹ de Miguel de lo Janet & con fenar de Garcia Palaço. Jtem /¹⁰ otro fenar en Articaluenga, *termjno* del ditto lugar, *confruenta* con /¹¹ fenar de Pero Lanuça & con fenar quj fue de Ferrer de /¹² Capalbo; assi como las *dittas confrontaciones* circundan & departen /¹³ los dittos campos & fenares en derredor, assi aquellos a bos /¹⁴ bendemos francos & qujtos, etc., por precio de cient /¹⁵ *soldos dñeros jaceses*, los quales atorgamos hauer haujdos, etc., /¹⁶ *renunciantes* a toda excepcion, etc.; por ond queremos & /¹⁷ *expresament* consentimos que daquj auant bos dittos don Pe- /¹⁸ dro Saluador & Pedro del Maestro & los *buestros* hayades, ten- /¹⁹ gades, possidades [*tachado*: lo] & espleytedes los dittos campos & /²⁰ fenares,

saluament & segura, por dar, bender, enpenyar, /²¹ etc. Et prometemos, conuenjmos & nos obljgamos /²² saluar bos aquellos de todo pleyto, etc. Et por mayor /²³ conpljmjento & segurjdat *buestra* & de los *bueustos* & quj con nos, etc., /²⁴ damos bos fiança de saluo a Sancho Orduenya, bezino de /²⁵ Sallyent, quj present es, el qual, etc. /²⁶ *Testimonios*, Miguel Borrego & Miguel de Naya, habitantes en Sallyent. 25

60

1404, agosto, 25; f. 45r

Los sallentinos Pedro Salvador y Pedro del Maestro aprueban que Pero Gil d'Osán pueda recobrar en el futuro los campos y henares a ellos vendidos

/¹ Eadem die lune, que nos Pedro Salvador & Pedro del /² Maestro, habitantes en Sallyent, considerantes que bos Pero Gil dOsan /³ & Sancha, muller del, hauedes feyto carta de bendicion a /⁴ nos [*interlineado superior*: el present dia] de los canpos & fenares en la ditta carta de la part de /⁵ suso [*tachado*: cont] *scripta* contenjdos, por aquesto moujdos de /⁶ benjgnjdat & por fazer bos gracia special queremos & /⁷ atorgamos a bos dittos Pero Gil & Sancha, conjuges, que /⁸ passado el tiempo de diez anyos sigujentes & dallj auant qual /⁹ quiere ora o tiempo que a bos plazera que bos o los *bueustos* podan- /¹⁰ des hauer & cobrar [*interlineado superior*: de nos] los ditos canpos & fenares con el precio en /¹¹ la carta contenjdo [*tachado*: ad] et bos dando & pagando [*tachado*: los ditos] /¹² a nos el ditto precio, prometemos & nos obljgamos render bos /¹³ la dita carta o fer cancelar aquella & a esto tener & conpljr /¹⁴ obligamos a uos todos *nueustos* bienes mobles & sedientes, etc. /¹⁵ *Testimonios* quj supra proxjme. 5 10

61

1404, septiembre, 17; f. 46r

Los testamentarios de Narbona Beltrán reconocen que Sancha Sandaznar, madre de aquella, ha repartido los bienes adecuadamente

/² Eadem die en el lugar de Sandjnjes, que nos Pero Marques, habitant en /³ Scarrjella, & Miguel de Tensin, bezino de Sandjnjes, [*tachado*: aff] entramos en /⁴ semble, assi como spondaleros quj somos del vltimo testament

de /⁵ Narbona de Beltran, filla de Domjngo Beltran, *habitant* en el ditto lugar
 5 /⁶ de Scarrjella, *quondam*, segunt parece por carta publica de testament feyta
 /⁷ en el ditto lugar de Scarrjella, a xvj dias de janero, /⁸ anno & por el notario
 jnfrascriptos [sic] en el nombre sobredito, recon- /⁹ siderantes que bos Sancha
 Sandaznar, muller quj fuestes /¹⁰ del ditto Domjngo Beltran, *quondam*, padre
 10 de la dita Narbona, defunta, /¹¹ hauledes partido [*tachado*: sord], sortido &
 deuedido con nos [*interlineado superior*: ditos spondaleros] todos los /¹² bienes
 assi mobles como sedientes & por si moujentes, de qual /¹³ quiere condicion
 sian, pertenescientes a la ditta Narbona, defunta, /¹⁴ filla del ditto [*tachado*:
 domj] Domjngo Beltran, marjdo buestro, *quondam*, et porque nos /¹⁵ ditos
 15 spondaleros en el ditto nombre nos tenemos por contentos /¹⁶ de [*interlineado*
superior: toda la] part de los ditos bienes assi mobles como sedientes
 [*interlineado superior*: pertenescientes] [*interlineado inferior*: a la dita defunta
 por qual quiere caso, manera o razon], entro a la /¹⁷ cenjsa del fogar, por
 aquesto qujtamos, absoluemos & del /¹⁸ todo diffjnimos a bos ditta Sancha
 20 [*interlineado superior*: e todos buestros bienes] de toda demanda, peticion
 /¹⁹ & accion que se bos podiesse fazer, mouer o jntemprar por perso- /²⁰ na
 alguna, por razon de los ditos [*tachado*: be] bienes assi mobles /²¹ como
 sedientes pertenescientes a la ditta Narbona, filla /²² del ditto Domjngo
 Beltran, marjdo buestro, *quondam*, [*interlineado superior*: segunt dito es] & por
 absuelta, /²³ qujta & del todo diffinida queremos que siades haujda
 25 [*interlineado superior*: en juicio], etc., /²⁴ [*tachado*: dius obligacion, etc.], et
 prometemos fer bos end de manifiesto dius obligacion, etc. /²⁵ Testimonios,
 don Johan Pelegrjn, rector de Sandjnjes, & don Pedro Pes /²⁶ Barrau, clerigo,
habitant en Sallyent.

1404, octubre, 2; f. 46v

Nombramiento de procuradores por parte de varios vecinos de Sallent

/² Eadem die en Sallyent, que nos Pedro Dona Marta, /³ Eximeno
 Lanuça & Sorrosal de Monjcot, *habitanes* en Sallyent, /⁴ todos en semble, etc.,
 femos procuradores nuestros & de ca- /⁵ da uno de nos, es a saber, a Miguel
 Blasco, alias Borrego, /⁶ [*interlineado superior*: *habitant* en Sallyent] & Pero
 5 Lanuça, *habitant* en la ciudat de Çaragoça, a entramos /⁷ ensemble, etc., a
 pleytos ciujles & crjmjnales, etc., con poder /⁸ de substituyr, etc., prometientes
 hauer por firme, etc. /⁹ Testimonios, Beltran de Blasco, mayor de dias, *habitant*
 en Sallyent /¹⁰ & Aznar de lo Liepre, bezino de Lanuça.

1404, octubre, 7; ff. 46v-47r

Pero Pietrafito y Miguel d'Acín, testamentarios de Sancha Lacasa, venden a Martín de Sandaznar diversas heredades de la difunta en Oz de Tena

/¹² Eadem die en el lugar de lo Pueyo, que nos Pero Pietra- /¹³ ffito, habitant en Panticosa, & Miguel dAcin, habitant en Sandjnjes, en- /¹⁴ tramos en semble, de grado & de scierta sciencia, assi como espon- /¹⁵ daleros quj somos del vltimo testament de Sancha la Casa, muller /¹⁶ de mj ditto Miguel [interlineado superior: dAcin], segunt parece mas largament por carta publjca 5
/¹⁷ de testament feyta & autorizada en el lugar del Pueyo a xij /¹⁸ dias de julio, anno [interlineado superior: jnfrascripto] [tachado: <...>], por Beltran de Lanuça, habitant en /¹⁹ Lanuça, publico notario de la junta de Tena, en el ditto nombre /²⁰ [interlineado superior: por soltar & qujtar las injurjas de la dita defunta] vendemos & de present ljuramos a bos, Martin de Sandaznar, alias Moreu, 10
/²¹ & Marja la Casa, muller del, habitantes en Oz, a entramos en semble, los /²² bienes [tachado: quj se sigujen [sic]: primerament vna torre] & heredades [interlineado superior: de la dita defunta] quj son en el /²³ dito lugar dOz & termjnos de aquel, segunt se siguen: Primerament vna torre /²⁴ con corral & huerto enta part del rio, contiguos, confruenta con casa /²⁵ quj toquo a mj dito Miguel [interlineado superior: dAcin] & con el rio & con via publica. Jtem vn canpo /²⁵ a la [tachado: fab] Fobuenya, confruenta con canpo de Miguel dOz. Jtem otro canpo [f. 47r] /¹ a la Longuera, confruenta con via publica. Jtem otro canpo al Fitar, confruenta /² con la Paul. Jtem otro canpo a las Moronyosas, confruenta con canpo de /³ Toda Gayet. Jtem otro canpo a los Darrasins, confruenta 20
con canpo de bos /⁴ conpradores. Jtem otro canpo al Huerto, confruenta con canpo de Aznar /⁵ Caristia. Jtem otro canpo a las Casas, confruenta con canpo de Johan dOz. /⁶ Jtem [interlineado superior: la mjtat de] otro canpo a los Coujlas, confruenta con la otra mjtat quj toquo a mj /⁷ dito Miguel. Jtem otro canpo a las Fueuas, confruenta con canpo de fillos /⁸ de Martin Gujlem. Jtem dos canpos a 25
Boce Arenoso, confruenta con canpos /⁹ de Martin dOz. Jtem otro canpo a Badiello, confruenta con via publica. Jtem otro /¹⁰ canpo a la Eruela, confruenta confruenta [sic] con canpo de Beltran de la Laguna. Jtem /¹¹ otro canpo Sor la Mosquera, confruenta con canpo de Sancho lArtosa. Jtem /¹² iiii^o canpos contiguos a los Dacoliens, confruenta con canpo de bos ditos /¹³ conpradores 30
& con canpo de Sancho lArtosa. Jtem otro canpo a las Baca- /¹⁴ rjças, confruenta con canpo de Johan dOz. Jtem otro canpo al Bedado, confruenta con /¹⁵ canpo de Pero Lopez. Jtem otro canpo al Arbianar, confruenta con canpo de /¹⁶ Beltran de la Laguna. Jtem otro canpo al Puyaçuelo, confruenta con canpo /¹⁷ de Sancho Betes. Jtem otro canpo a la Paul Albar, confruenta con canpo de Aznar /¹⁸ de la 35
Sala & con la Paul. Jtem otro canpo a las Saleras dArrueuolas, /¹⁹ confruenta con

canpo de mj, dito Miguel. Jtem la [tachado: mjtat de la] Era del Arrijal, /²⁰ confruenta con el rio & con canpo de bos conpradores; assi como las ditas confrontaciones /²¹ circundan & departen los dittos bienes [interlineado superior: & heredades] en derredor, assi aquellos a bos [interlineado superior: ditos conju-]
 40 /²² [interlineado superior: ges en el dito nombre bendemos] francos, etc., por precio de trezientos cjnquanta soldos dineros /²³ jaceses, los quales en el nombre sobredito atorgamos hauer haujdos, etc.; /²⁴ por ond queremos que daquj auant bos & los buestros hayades los dittos /²⁵ bienes, etc. Et prometemos
 45 saluar bos aquellos, etc. Et por mayor /²⁶ conplmjento buestro & de los buestros damos bos fiança de saluo a Gujlllem /²⁷ de Buenas Auos, habitant en el Pueyo, el qual tal fiança se atorgo. /²⁸ Testimonios, Aznar dOz, habitant en Oz, & Aznar Agut, habitant en Panticosa.

1404, octubre, 7; f. 47v

Miguel d'Acín vende a Aznar d'Oz, alias Caristia, diversas heredades en Oz de Tena

/¹ Eadem die martes en el dito lugar de lo Pueyo, que [tachado: nos dittos Pero Pietraffita] /² [tachado: & Miguel dAcin, spondaleros desus ditos ben] yo Miguel dAcin, habitant en /³ Sandjnjes, de cierta sciencia bendo & de present ljuro a bos Aznar dOz, /⁴ alias Caristia, & Domenja, muller del, habitantes en Oz,
 5 los bienes & heredades /⁵ [tachado: sigujentes] [interlineado superior: quj yo he en el dito lugar & termjnos dOz, segunt se siguen]: Primerament vnas casas sitiadas en dito lugar dOz, confruentan /⁶ con casa de Fidalgo [interlineado superior: dOz] & via publica. Jtem dos casales en el mismo lugar, /⁷ confruentan con canpo de bos ditos conpradores. Jtem vn canpo a Santa Marjna, confruenta /⁸ con [tachado: canpo] la yglesia de Santa Marjna. Jtem otro canpo a las Foçillas, confruenta con /⁹ canpo de bos ditos conpradores. Jtem otro canpo al Bedado, confruenta con canpo /¹⁰ de Sant Johan de la Penya. Jtem otro canpo a la Plana de los Estals, confruenta /¹¹ con canpo de Johan de Fferrer. Jtem vn fenar al Betrillon, confruenta con el rio. /¹² Jtem otro fenar al Fondanar, confruenta con via publica. Jtem otro canpo al /¹³ Capanjl de Arrueuolas, confruenta con el Ballato. Jtem otro canpo en el /¹⁴ Tollar, confruenta con canpo de Beltran de la Laguna. Jtem otro canpo a /¹⁵ Puen Bernacuelo, confruenta con canpo de Jordana dOljuan. Jtem otro canpo /¹⁶ al Yuonçiello, confruenta con el yermo. Jtem otro canpo al Salto, confruenta con /¹⁷ canpo de bos ditos conpradores. Jtem otro canpo sobre los Cinyiellos,
 20 /¹⁸ confruenta con canpo Maruca. Jtem otro canpo a los [tachado: cob] Coujlas, confruenta /¹⁹ con canpo quj toquo a Moreu dOz. Jtem otro canpo a la Cuentra,

confruenta con /²⁰ canpo de bos conpradores. Jtem otro canpo en el Tollar, que confruenta con la /²¹ Paul. Jtem otro canpo al Cardonar, confruenta con bia publica. Jtem otro canpo /²² en Esdarrapjnato, confruenta con el barranco; assi como las ditas confrontaciones /²³ circundan & departen en derredor los dttos bienes [interlineado superior: & heredades], assi aquellos a bos /²⁴ bendo [interlineado superior: con trehudo que fara a Santa Marjna dos quartales de trigo en cada anyo] francos, etc., por precio de cccc soldos jaceses, los quales atorgo /²⁵ hauer haujdos, etc.; por ond qujero que daquj auant bos dttos conjuges /²⁶ & los buestros, etc., hayades, etc. Et prometo saluar bos aquellos, /²⁷ etc. Et por mayor conpljmjento do bos fiança de saluo, /²⁸ segunt fuero dAragon, a Martin dOz, habitant en Oz, el qual, etc. /²⁹ Testimonios, Miguel Sanchez de Blasco & Domjngo Balient, habitantes en Sallyent.

65

1404, octubre, 7; f. 48r

Bertolomea, mujer de Sorrosal de Monicot, reconoce que Fortaner del Claver, padre de su primer esposo, le ha dado lo que le correspondía por su dote

/¹ Eadem die martis en el dttto lugar de lo Pueyo, que yo Bertholomea, /² muller de Sorrosal de Monjcot, bezinos de Sallyent, de cierta /³ sciencia, con boluntat & atorgamjento del dito Sorrosal, marjdo /⁴ mjo, quj present es, considerant que bos Fortaner del Clauer, /⁵ bezino de lo Pueyo, hauedes dado a mj toda part a mj toquant /⁶ de los bienes de Johan del Clauer, marjdo mjo primero quj fue & /⁷ fillo buestro, & porque yo me tengo bien por contenta & pagada /⁸ de toda part, dreyto quj yo hauja & a mj se conuenja en los /⁹ dttos bienes assi por axuar o dot como por qual /¹⁰ quiere otra forma o manera, por esto qujto, absueluo & /¹¹ del todo defenesco a bos dttto Fortaner de toda demanda, etc., /¹² & por absuelto, qujto, etc. Et prometo fer bos end /¹³ de manjffiesto, etc. /¹⁴ Testimonios, Pedro Dona Marta & Miguel Sanchez de Blasco, habitantes /¹⁵ en Sallent.

66

1404, octubre, 10; f. 48r-v

Martín Sánchez y Juan de la Sala, ejecutores del testamento de María la Sala, reconocen que Jordán de la Sala, hermano de la difunta, les ha dado sus bienes correspondientes

/¹⁷ Eadem die en Sallyent, *que nos Martin Sanchez, habitant en Sallyent,*
 /¹⁸ & Johan de la Sala, *habitant en el Pueyo, entramos en semble, assi como*
 /¹⁹ exsecutores quj somos del vltimo testament de Marja la Sala, /²⁰ muller de
 5 Ssorr<os>al de Monjcot, *quondam, segunt parece mas larga- /²¹ ment por carta*
publica de testament feyto en el dito lugar /²² de Sallent, a xxv de octubre,
 anno <M> cccc iij^o, por el notario jn- /²³ frascripto, et yo Jordan de la Sala,
 ermano legitimo de la /²⁴ dita Marja la Sala, *quondam, todos en semble*
 [tachado: reco] en los ditos /²⁵ nombres reconoxemos & atorgamos *que bos*
 ditto Sorrosal [f. 48v] /¹ hauedes dado & ljurado bien & conpljdament a nos
 10 & /² cada uno de nos en los nombres sobreditos toda part toquant /³ de bienes
 assi mobles como sedientes pertenescientes a la /⁴ ditta Marja, muller buestra,
quondam, & todas & quales quiere otras /⁵ cosas que bos deujessedes dar a nos
 o qual quiere de /⁶ nos en los ditos nombres; por aquesto con la present bos
 /⁷ qujtamos, absoluemos & del todo diffinjmos a bos ditto /⁸ Sorrosal & los
 15 *buestros & todos buestros bienes de toda demanda, /⁹ accion, quistion &*
peticion que por nos o qual quiere de nos /¹⁰ se bos pudiesse fer, mouer o
jntemptar, etc., et por /¹¹ absuelto, qujto & diffinjdo queremos que siades
haujdo /¹² en juicio, etc. /¹³ Testimonios, Miguel de lo Janet & Berduc de
Blasco Perez, habitantes en /¹⁴ Sallyent.

67

1404, octubre, 12; ff. 48v-49r

*Reconocimiento de una deuda a Sazón Almosnin, judío de Jaca, por parte del
sallentino Guillén de Blasco*

/¹⁵ Sepan todos *que nos Gujllm de Blasco, alias de la Larresa, /¹⁶ &*
Cataljna, muller del, bezinos de Sallyent, entramos en sem- /¹⁷ *ble & cada uno*
 [tachado: dellos] de nos por si & por el todo, atorgamos /¹⁸ *que deuemos dar &*
 pagar a bos Saçon Almosnjn [tachado: < ...>] /¹⁹ *judio de Jacca, cjnquanta*
 5 *& seys soldos dineros jaceses, presta-* /²⁰ *dos por bos a nos & cada uno de nos,*
de puro cabal [interlineado superior: en sano plazer] daquj /²¹ al dia & fiesta de
Pasqua Pentecostes primero vjnjent; re- /²² *nunciantes a toda excepcion, etc.,*
 los quales bos prometemos [f. 49r] /¹ *dar & pagar daquj al dito dia de Pasqua*
 Pentecostes, /² *et si del dito dia auant mas tenremos en nos /³ los ditos lvj*
 10 *soldos queremos que bayan al coto & manda-* /⁴ *mjento del senyor rey. Et si por*
demandar, hauer & co- /⁵ *brar de nos, etc. Et prometemos & nos obligamos*
 /⁶ *hauer, dar, mostrar, etc., et en special obligamos a bos /⁷ vnas casas nuestras*
 sitiadas en el dito lugar, *confruentan con /⁸ huerto de don Pedro Pes Barrau &*
con via publica. Et por /⁹ mayor conpljmjento & segurjdat buestra & quj con

nos & sines /¹⁰ de nos bos pague, etc., los ditos lvj *soldos*, damos bos /¹¹ fiança 15
 de saluo a Garcia lo Garço, bezino del dito /¹² lugar de Sallyent, quj present es,
 el qual tal fiança, etc. /¹³ Et renunciemos a nuestro judge local, etc., & sozmete-
 /¹⁴ mos nos a la jurisdicción del justicia de Jacca o de qual /¹⁵ quiere otro judge,
 etc. Ffeyto fue esto en Sallyent, a /¹⁶ dotze dias de octubre, anno <M> cccc iiij^o;
 presentes testimo- /¹⁷ njos fueron desto Sancho de Blasco [*tachado*: menor de 20
 dias] /¹⁸ habitant en Sallyent, & Barjala Alcalá, judío de Jacca.

Transcribo *Cataljña* (línea 2), aunque el trazo de la letra inicial se parece más al de una equis
 mayúscula.

1404, octubre, 13; f. 49r-v

Beltrán de Pero Martínez empeña un henar en Sallent a María Monicot y Sorrosal de Monicot

/²⁰ Eadem die en Sallyent, que nos Beltran de Pero Martinez & /²¹ Martina,
 muller del, *habitantes* en Sallyent, entramos en semble /²² enpenyamos & por
 bia de enpenyamjento de present ljura- /²³ mos a bos Marja Monjcot & Sorrosal
 de Monjcot, bezinos [f. 49v] /¹ del dito lugar, vn fenar nuestro sitiado en Campo 5
 Plano, ter- /² mjno del ditto lugar, *confruenta* con campo de Domenge de Boll
 & con /³ fenar de Sancho Lopez; assi como las dittas *confrontaciones*, etc., assi
 /⁴ aquel a bos enpenyamos por precio de dozientos quaranta /⁵ soldos dineros
 jaceses, los quales atorgamos hauer haujdos, etc.; /⁶ por ond queremos que de
 aquj auant bos & los buestros ten- /⁷ gades & spleytedes el dito fenar tanto entro
 que de los ditos /⁸ ccxl soldos *complidament* seredes [*tachado*: pad] pagados. Et 10
 que- /⁹ remos que por razon de los fruttos quj en aquel colliredes /¹⁰ no bos sia
 meso alguna cosa en conto nj en paga /¹¹ de los ditos ccxl soldos, mas por razon
 de los dittos /¹² fruttos, que fagades a nos en cada un anyo mjentre el dito
 /¹³ fenar tenredes iiij dineros de trehudo et queremos que /¹⁴ sia en obcion
 buestra si querredes pagar el dito trehudo /¹⁵ en cadaun anyo o si no que siades 15
 tenjdos recibir a- /¹⁶ aquellos en conto a cabo de tiempo, et con aquesto prome-
 /¹⁷ temos saluar uos [*interlineado superior*: aquel] [*tachado*: aquellos] de todo
 pleyto, etc., [*interlineado superior*: et siades] [*interlineado inferior*: tenjdos render
 aquel a nos cada que bos daremos la dita] [*interlineado inferior a la línea 18*:
 quantia, etc., franco & qujto, etc.]. Et /¹⁸ nos dittos Marja & Sorrosal el ditto 20
 fenar en pe- /¹⁹ nyos con el ditto trehudo de bos dittos Beltran & Martina,
 /²⁰ conjuges, recibimos segunt dito es desuso & /²¹ prometemos pagar el ditto
 trehudo o recibir en conto /²² de la [*tachado*: qual] quantia principal [*tachado*: a

25 cabo] & render el dito /²³ [*tachado*: canpo] [*interlineado superior*: fenar franco & quito] a bos o los buestros con la ditta quantia, etc. /²⁴ *Testimonios*, Miguel de Naya & Garcia lo Frjsco, habitantes en Sallyent.

Frjsco (línea 26) podría leerse también *Frjsto*.

69

1404, octubre, 15; f. 50r

Reconocimiento de una deuda a Sazón Almosnin, judío de Jaca, por parte de varios vecinos de Sallent

5 /² Eadem die en Sallyent, que nos Garcia Calbet & Pero Calbet, /³ fillo suyo, bezinos de Sallyent [*tachado*: de ciertas ciencias] & Pero /⁴ de Gallego, bezino de Lanuça, todos en semble [*interlineado superior*: & cada uno de nos] [*interlineado inferior*: por si & por el todo] de cierta scien- /⁵ cia atorgamos & benjmos de maniffiesto que deuemos dar /⁶ & pagar a bos Sazon Almosnjn, judío de Jacca, xxxv soldos /⁷ dineros jaceses enprestados por bos a nos de puro cabal /⁸ [*tachado*: daquj al dia los quales bos prometemos dar & pagar] /⁹ daqui al dia & fiesta de Pasqua Pentecostes primero vjnjent, /¹⁰ renunciantes a toda excepcion, etc. Et si por bentura /¹¹ del dito dia auant mas tenremos en nuestro poder los ditos /¹² xxxv soldos, promet~~em~~os de responder a bos de aquellos al coto /¹³ & mandamiento del senyor rey. Et si por demandar, hauer /¹⁴ & cobrar de nos & cada uno de nos, etc. Et prometemos /¹⁵ hauer, dar, mostrar & assignar, etc., & en special obliga- /¹⁶ mos nos dittos Garcia & Pero Calbet vn canpo a las More- /¹⁷ ras, termjno de Sallyent, confruenta con canpo de Eximeno Lanuça & /¹⁸ con el Ballato, & yo, dito Pero de Gallego, otro canpo mjo /¹⁹ Sobrecasas, termjno de Lanuça, confruenta con canpo <de> Petro dAznarot /²⁰ de dos partes. Et renunciemos a nuestro judge local, etc. /²¹ *Testimonios*, Anthon Perez, habitant en Scarrjella, & Barjasa [sic] Alcalá, /²² judío de Jacca.

70

1404, octubre, 17; f. 50v

Jacob Abingoyos, judío de Jaca, reconoce el pago de cuarenta sueldos de una deuda de ciento sesenta

/² Eadem die en Jacca, *que* yo Jacob Aujngoyos, judio de Jacca, /³ assi como donatario quj so de Azoirjna [?] Aujngoyos, ermano /⁴ [*tachado*: suyo] mjo, de vn deudo de cient sixanta *soldos* [*interlineado superior*: quj deujan] /⁵ [*interlineado superior*: dar a el] Martin Sanchez & Miguel Sanchez de Blasco, habitantes en Sallyent [*tachado*: en el] /⁶ [*tachado*: dito] segunt del ditto deudo 5
 consta por carta publica feyta /⁷ en Jacca, a viii^o dias de janero del anyo de M cccc /⁸ ij por Johan dOz, *habitant* en Jacca, [*tachado*: por auctorjdat del] /⁹ [*tachado*: senyor Rey] notario publico por toda la tierra & senyorja /¹⁰ suya [*interlineado superior*: del senyor Rey], en el dito nombre atorgo hauer haujdos & recibjdos 10
 /¹¹ de bos ditos Martin Sanchez & Miguel Sanchez quaranta /¹² *soldos soldos* [sic] *dineros jaceses* de los quales ditos clx *soldos* con las /¹³ ganancias quj los ditos xl *soldos han feytas entro* al /¹⁴ present dia, et porque de los ditos xl *soldos* con las ga- /¹⁵ nancias me atorgo ser pagado fago bos end el present /¹⁶ publico aluaran pora siempre baledero; protiesto empero de la [*tachado*: resi] [*interlineado superior*: restant] /¹⁷ [*interlineado superior*: quantia] [*tachado*: diro] 15
 con sus ganancias, *que* me finque saluo, etc. /¹⁸ *Testimonios*, Ramon de la Artosa, *habitant* en la Artosa, & Abram /¹⁹ el Njeto, judio de Jacca.

Hay lineta encima de *anyo* (línea 6).

1404, octubre, 18; f. 51r

El biesquense Sancho d'Albira se compromete a contribuir a los gastos del Concejo de Biescas con la cuantía que le corresponda, como un vecino más

/² Eadem die en Biescas, *que* yo Sancho dAlbjra, bezino de Biescas, /³ de mj cierta sciencia considerant *que* bos los jurados & hom- /⁴ bres buenos del signo de seruicjo de la dita villa de Biescas sodes /⁵ tenjdos & obligados en muytas & diuersas quantias de djneros, assi /⁶ a judios como a xristianos, & aquesto por muytas expedientes /⁷ nescsessidades toquantes el ditto *concello* 5
 vniuersal & singularment, /⁸ et como yo no sia obligado nj nombrado en las dittas /⁹ cartas & obligaciones & como sia cosa justa & razonable *que* /¹⁰ todos los bezinos se ayuden a las nescsessidades toquantes /¹¹ el ditto *concello*, por esto prometo, conujengo & me obljo de pa- /¹² gar qual qujere *part que* a mj toquara de los ditos deudos, /¹³ assi como vn bezino & otro, *juxta* la facultat 10
 de mjs bienes, /¹⁴ & non contrauenjr por njnguna manera dius obligacion de todos /¹⁵ mjs bienes, etc. /¹⁶ *Testimonios*, Pasqual de Fanlo & Bernart de Perica, habitantes en Biescas.

1404, octubre, 20; f. 51r-v

El sallentino Sancho de Blasco asegura a su mujer cuatrocientos sueldos de los aportados por ella en su dote, para que pueda disponer de ellos

^{/18} Eadem die en Sallyent, que yo Sancho de Blasco, menor de ^{/19} dias, habitant en Sallyent, de mj cierta sciencia reconsiderant ^{/20} que bos Taresa Lanuça, muller mja, hauedes adueyto a mj en ^{/21} buestro axuar & casamiento, que en dineros que en dñaradas, en ^{/22} suma de çncientos soldos jaceses o mas, por esto yo, que- ^{/23} riendo que bos dita Taresa, muller mja, finquedes desenganyada, [f. 51v] ^{/1} firmo & seguro a bos cccc^{os} soldos dineros jaceses, los quales que- ^{/2} ro que hayades en & sobre todos mjs bienes, assi mobles como ^{/3} sedientes, los dittos cccc^{os} soldos, en muert & en bida, con ^{/4} fillos o sines de fillos, & podades de aquellos [tachado: ordenad] or- ^{/5} denar a vuestras proprias boluntades, empero qujero que sia ^{/6} boluntat vuestra si querredes mas partir en los bienes mobles ^{/7} quj hauremos comunes & si querredes mas la dita fir- ^{/8} ma de los ditos cccc^{os} soldos [tachado: & a esto tener obligo todos mjs] ^{/9} [tachado: bienes, etc.]. Et oblgo a bos en special vnas ca- ^{/10} sas mjas sitiadas en el ditto lugar de Sallyent, confruantan con ^{/11} casas de Domjngo lo Campo & con casas de Petro Moljner, ^{/12} et vn campo al Bico de Sus, termjno del dito lugar, confruenta ^{/13} con campo de Eximeno Lanuça & con campo de Beltran de ^{/14} Lanuça; & esto de boluntat [tachado: de boluntat] de Sancho de ^{/15} Blasco & Marja lo Campo, padre & madre mjos, quj pre- ^{/16} sentes son, los quales atorgoron, etc. ^{/17} Testimonios, Gujlem de Lop & Miguel de Naya, habitantes en Sallyent.

1404, octubre, 20; ff. 51v-52r

Taresa Lanuza, mujer de Sancho de Blasco, menor, reconoce que su hermano le ha dado para su matrimonio lo que le pertenecía de los bienes de sus padres

^{/18} Eadem die lune en Sallyent, que yo Taresa La- ^{/19} nuça, muller de Sancho de Blasco, menor de dias, con bo- ^{/20} luntat & atorgamiento del dito Sancho, marjdo mjo quj ^{/21} present es, reconocient que bos Pedro de Lanuça, erma- [f. 52r] ^{/1} no mjo, hauedes a mj dado & ljurado assaz sufficient & ^{/2} buena part en mj axuar & casamiento de todo aquello que ^{/3} a bos & a mj se pertenescia por razon de bienes paternas, ^{/4} por esto yo tenjendo me por

contenta de aquello absueluo, /⁵ qujto & del todo defenesco a bos dito Pedro, ermano mjo, /⁶ de toda demanda, accion, etc., & por absuelto, qujto qujero /⁷ que siades haujdo, etc. /⁸ Testimonios quj supra proxime.

74

1404, octubre, 23; f. 52r-v

Antón Pérez asegura a su mujer, Toda Cabañas, cuatrocientos cincuenta sueldos de los aportados por ella en su matrimonio, para su libre disposición

/¹⁰ Eadem die en Scarrjella, que yo Anthon Perez, habitant en Scarrjella, /¹¹ de mj cierta sciencia, considerant que bos Toda Cabanyas, muller mja, /¹² hauedes adueyto a mj en buestro axuar & casamjento, que en djneros /¹³ que en djnaradas, en suma de seycientos soldos jaceses o mas, & /¹⁴ por esto yo querjendo que bos dita Toda fjnquedes desenga- /¹⁵ nyada, firmo & seguro a bos quatrocientos cjnquanta soldos /¹⁶ jaceses, los quales qujero que ayades 5
en & sobre todos mjs /¹⁷ bienes, assi mobles como sedientes, et podades de aquellos or- /¹⁸ denar en muert & en bida, con fillos o sines fillos, a to- /¹⁹ das vuestras proprias boluntades. Empero qujero que sia en obcion /²⁰ & boluntat vuestra si querredes mas partir en los bienes mobles /²¹ quj hauremos comunes o Dios nos haura querjdo dar a /²² guanyar o si querredes mas la 10
ditta firma que yo a bos /²³ fago de los ditos cccl soldos [*interlineado superior*: & prendiades la firma que non haujessedes]. Et porque a bos sia /²⁴ que demandar en los otros bienes mobles, etc. [*resto de línea en blanco*] [f. 52v] /¹ mas seguro, obligo a bos en special vnas casas mjas si- /² tiadas en el dito lugar de Scarrjella [*tachado*: sitiadas], confruentan con casas /³ de Toda Corcuella & con 15
via publica. Jtem vn canpo [*tachado*: tras] sito en /⁴ Tras Palaço, termjno del dito lugar, confruenta con casas de Bertho- /⁵ lomeu de Qujntana & con canpo del dito Bertholomeu, de la otra /⁶ part. Jtem otro canpo a la Balle, termjno del dito lugar, confruenta /⁷ con canpo de Eximeno Lanuça & con via publica; & a tener 20
& conpljr las /⁸ sobreditas cosas obligo aquestos con todos los otros bienes /⁹ mjos, etc. /¹⁰ Testimonios, [*tachado*: bl] don Johan Pelegrjn, rector de Sandjnjes, & Beltran de La- /¹¹ nuça, notario, habitant en Lanuça.

Corcuella (línea 15) podría leerse también Cortuella, pues el trazo de c es prácticamente igual al de t.

1404, octubre, 23; ff. 52v-53r

Sancho Lanuza vende diversas heredades a Miguel Portolés en Lanuza

/¹² Eadem die joujs en Scarrjella, que yo Sancho Lanuça & Toda, /¹³ muller
 del, bezinos de Scarriella, entramos en semble, de cierta scien- /¹⁴ cia bendemos
 & de present ljuramos a bos Miguel Portoles, be- /¹⁵ zino de Lanuça, vnas casas
 [interlineado superior: con fumeral deuant las dittas casas] quj nos hauemos
 5 sitiadas en el /¹⁶ ditto lugar de Lanuça, confruentan con casas de Domjngo
 Serrato & con casas /¹⁷ de Garcia lo Garço. Jtem vn campo en el Ljscarjillo,
 termjno del dito /¹⁸ lugar de Lanuça, confruenta con campo de Martin de
 Pisorran & con campo /¹⁹ de bos ditto conprador. Jtem otro campo [tachado: en la
 Fueua, termjno] /²⁰ [tachado: del ditto lugar] sitiado en la Fueua, termjno del
 10 ditto lugar, /²¹ confruenta con campo de Beltran de Lanuça, notario. Jtem otro
 campo /²² a Fons de lo Campo, termjno del dito lugar, confruenta con campo de
 San- /²³ cho de Gallego & con paul de concello & con aquestos en semble [f. 53r]
 /¹ todos & quales quiere otros casas [tachado: campos], casales, canpos, /² fenares
 quj nos hauemos & a nos se pertanyen en el lugar /³ & termjno de Lanuça, los
 15 quales aquj queremos hauer por /⁴ nombrados, confrontados, etc.; assi como
 las ditas confrontaciones circundan /⁵ los dittos casas, canpos, etc., assi aquellos
 a bos bendemos /⁶ francos & qujtos, etc., por precio de cient & vint soldos
 /⁷ jaceses, los quales atorgamos hauer haujdos, etc.; por ond /⁸ queremos que
 daquj auant bos dito Mjguel & los buestros haya- /⁹ des, tengades & possidades
 20 los ditos casas & canpos, etc., por dar, /¹⁰ bender, etc. Et prometemos saluar
 bos aquellos de todo pleyto, /¹¹ etc. Et por mayor conpljmjento, firmeça &
 segurjdat buestra & /¹² quj con nos, etc., damos bos fiança de saluo, segunt
 fuero dAra- /¹³ gon, a Domjngo Arener, bezino de Lanuça, quj present es, el
 qual /¹⁴ [tachado: etc.] tal fiança, etc. /¹⁵ Testimonios, Ramon de la Sala, bezino
 25 de Lanuça, & Gujllm de Blasco, habitant /¹⁶ en Sallyent.

1404, octubre, 26; f. 53r-v

Los testamentarios y parientes más próximos de la difunta Condor del Campo reconocen que el sallentino García Calbet, su esposo, les ha dado lo que les correspondía

/¹⁸ Eadem die en Sallyent, que nos Martin Sanchez, Domjngo lo Campo,
 /¹⁹ Fferrer Sanchez & Martjn del Campo, assi como parientes mas cerca-

/²⁰ nos & principales quj somos de Condor del Campo [*tachado*: muller],
 defunta /²¹ muller quj fue de Garcia Calbet, bezino de Sallyent, & entra- /²² mos
 dittos Domjngo lo Campo & Fferrer Sanchez, spondaleros quj somos /²³ de la 5
 ditta Condor, defunta, et encara mas assi como parjentes mas /²⁴ principales
 & cercanos quj somos todos los desus ditos de Sanche- /²⁵ ta, filla de la dita
 Condor, defunta, en los ditos nombres [*tachado*: consi-] /²⁶ [*tachado*: derantes]
 recononexemos a bos dito Garcia Calbet que bos [f. 53v] /¹ hauedes dado &
 rendido a nos & cada uno de nos toda & qual quiere /² part de bienes, assi 10
 mobles como sedientes, que las ditas Condor, buestra /³ muller, quondam, & la
 dita Sancheta, filla suya, deuiesen hauer de bos; /⁴ por esto nos sobreditos
 tenjendo nos por contentos de las cosas /⁵ sobreditas con la present bos
 diffinjmos & bos qujtamos [*interlineado superior*: de toda de-] [*interlineado*
inferior: manda, etc.] & por /⁶ absuelto, qujto & diffjnjo queremos que siades 15
 haujdo, etc., en /⁷ juicio, etc. /⁸ Testimonios, Beltran de Blasco & Sancho de
 Blasco, habitantes en Sallyent.

77

1404, octubre, 30; f. 53v

Beltrán de Lanuza, alias de la Sala, vende un campo a Pedro Dona Marta en Lanuza

/¹⁰ Eadem die en Sallyent, que nos Beltran de Lanuça, alias de la /¹¹ Sala,
 & Nauarra, muller del, habitantes en Lanuça, entramos en sen- /¹² ble, de
 grado & de cierta sciencia, vendemos & de present ljuramos /¹³ a bos Pedro
 Dona Marta & Martina, muller del, vezinos de Sallyent, /¹⁴ vn campo nuestro
 sitiado en Campo Plano, termjno de Lanuça, confruenta /¹⁵ con campo de Pero 5
 Lanuça, quondam, & con campo de Miguel de lo Janet; assi /¹⁶ como las dittas
 confrontaciones circundan el dito campo en derredor, assi /¹⁷ aquel a bos
 bendemos franco, etc.; por precio de lxxx soldos /¹⁸ dineros jaceses, los quales
 atorgamos hauer, etc., renunciantes /¹⁹ a toda excepcion, etc.; por ond 10
 queremos que daquj adelant bos /²⁰ dittos Pedro & Martina, conjuges, & los
 buestros hayades, etc. Et pro- /²¹ metemos saluar bos aquel de todo pleyto, etc.
 Et por ma- /²² yor conplmjento & segurjdat, etc., damos bos fiança de saluo
 /²³ a Miguel de Marton, habitant en Sallyent, quj present es, el qual /²⁴ tal
 fiança se atorgo dius obligacion, etc. /²⁵ Testimonios, Sancho Lanuça & Miguel
 de lo Janet, habitantes en Sallyent. 15

1404, octubre, 30; f. 54r

Pedro Dona Marta otorga que Beltrán de Lanuza pueda recobrar en un futuro el campo que le ha vendido

/¹ Eadem die jouys en Sallyent, que nos Pedro Dona Marta /² & Martina, muller del, bezinos de Sallyent, considerantes que bos /³ Beltran de Lanuça, alias de la Sala, & Nauarra, muller del, habitantes en /⁴ Lanuça, hauedes feyto a nos carta de bendicion de vn canpo buestro /⁵ sitiado en Canpo Plano, termjno de Lanuça, confrontant con canpo de Pero /⁶ Lanuça, quondam, & con canpo de Miguel de lo Janet, & por precio de [tachado: ll] /⁷ lxxx soldos, por esto nos sobreditos Pedro & Martina, conjuges, /⁸ moujdos de benjgnjdat por fer bos gracia special [tachado: ato], etc., /⁹ atorgamos a bos ditos Beltran & Nauarra, conjuges, & los buestros /¹⁰ que cada & quando sera buestra azina de cobrar el ditto canpo que /¹¹ [tachado: aquel pod] nos siamos tenjdos de render bos aquel con los /¹² ditos lxxx soldos, & aquesto prometemos tener, etc., dius obligacion. /¹³ Testimonios quj supra proxime.

[Margen superior del folio, fuera de la caja habitual de escritura: Anno ccccx^o, die lune xxj januarij fuit mandata cancellarj <...>; / presentibus testibus Petro Pes Barrau, presbitero, & Beltrando de Blasco, habitantes en Sallyent].

1404, noviembre, 8; f. 54r-v

Sancho Lanuza y Catalina Pastor venden a Jimeno Lanuza un campo en Sallent

/¹⁵ Eadem die en Sallyent, que nos Sancho Lanuça & Cataljna /¹⁶ Pastor, muller de Gujllem de la Larressa, habitantes en Sallyent, assi /¹⁷ como mas principales & conplidores quj somos de las jnjurjas /¹⁸ de Domjngo Pastor, quondam, ermano de mj dita Cataljna, quondam [sic], de /¹⁹ ciertas sciencias en los ditos nombres bendemos & de /²⁰ present ljuramos a bos Exjmeno Lanuça & Clauera, muller /²¹ del, bezinos de Sallyent, vn canpo del dito defunto, sitiado /²² al Sarrato, termjno del dito lugar, confruenta con canpo de [f. 54v] /¹ Beltran de Pero Martinez & con bia publica; assi como las ditas /² confrontaciones, etc., assi aquel a bos bendemos franco, etc., por pre- /³ cio

de quaranta & hueyto soldos dineros jaceses, los quales /⁴ atorgamos hauer, 10
 etc.; por ond queremos *que* daquj auant bos /⁵ & los buestros hayades,
 tengades, etc. Et si pleyto, embar- /⁶ go, quiston, etc., dius obligacion, etc. Et
 por mayor con- /⁷ plmjento, firmeza & segurjdat buestra, etc., damos bos fi-
 /⁸ ança de saluo, segunt fuero dAragon, al dito Gujllm de la La- /⁹ rresa,
 marjdo de mj dita Cataljna, quj present es, el /¹⁰ qual, etc. /¹¹ Testimonios, 15
 Gujllm de Lop & Domjngo Pes Barrau, habitantes en Sallyent.

80

1404, diciembre, 8; ff. 54v-55r

Domingo lo Campo, María l'Artosa y Pero Ferrer Sánchez, habitantes de Sallent, reconocen que Miguel Sánchez de Blasco, esposo de la difunta Boneta del Campo, les ha dado lo que les correspondía

/¹³ Eadem die en Sallyent, que nos Domjngo lo Canpo & /¹⁴ Marja
 lArtosa, muller del, habitantes en Sallyent, [*interlineado superior*: en nuestros
 nombres] & Pero Fferrer /¹⁵ Sanchez, habitant en el dito lugar, assi como
 spondalero quj /¹⁶ so del vltimo testament de Boneta del Canpo, muller de
 /¹⁷ Miguel Sanchez <de Blasco>, <...> mas larga- /¹⁸ ment por carta publica <...> 5
 feyta en el dito /¹⁹ lugar de Sallyent <...> dias de deziembre, anno <M> cccc^o
 /²⁰ iij^o por el notario jnfrascripto, todos en semble en los ditos /²¹ nombres
 atorgamos & renoxemos a bos dito Miguel Sanchez /²² de Blasco que bos
 hauedes dado & rendido a nos & [f. 55r] /¹ cada uno de nos en los dittos
 nombres <...> /² part o dreyto que la dita Boneta, muller buestra [*tachado*: def] 10
 & filla /³ de nos ditos Domjngo lo Canpo & Marja, conjuges, <...> /⁴ deuja
 hauer de bos assi de bienes mobles como sedientes /⁵ & todo aquello que a ella
 se pertanyja hauer de bos. Et /⁶ porque aquesto es la berdat nos sobre ditos, en
 los ditos /⁷ nombres diffinimos, qujtamos & absoluemos a bos ditto /⁸ Miguel
 Sanchez de toda demanda, accion, qujstion, etc., et por /⁹ absuelto, qujto & 15
 queremos que siades <...> /¹⁰ en juicio, etc. /¹¹ Testimonios, Gujllm de Lop
 & Sancho de Blasco habitantes en Sallyent.

Los fragmentos sin transcribir son ilegibles porque la tinta está muy desvaída, probablemente por haberse mojado el papel.

1404, diciembre, 31; f. 55r-v

Guillén de Blasco vende un henar en Sallent

/¹³ Eadem die en Sallent, *que nos Gujlllem de Blasco & /¹⁴ Cataljna Pastor, muller del, bezinos de Sallyent, entra- /¹⁵ mos en semble assi como principales & conpljdores quj /¹⁶ somos de las injurjas de Domjngo Pastor, vezino del dito /¹⁷ lugar, quondam, ermano de mj, dita Cataljna, quondam [sic],*

5 bendemos /¹⁸ & de present ljuramos <...> Sanchez de Blasco & /¹⁹ Clauera, muller del, <...> vn fenar del dito /²⁰ Domjngo Pastor, quondam, sitiado a los Fenes Desuso, termjno de /²¹ Sallyent, confruenta con fenar de Petro Dona Marta & con fenar /²² de bos ditos conpradores; assi como las dittas <...> [f. 55v] /¹ <...>, fenar, etc., assi aquel a bos bendemos /² <...> por precio de

10 x soldos jaceses, los quales atorgamos /³ hauer, etc.; por ond queremos que daquj auant hayades, etc. /⁴ Et damos bos fiança de saluo, segunt fuero dAragon, etc., /⁵ a Miguel Borrego, habitant en Sallyent, quj present es, etc. /⁶ Testimonios, don Pedro Salvador, bicarjo, & Gujlllem de Lop, habitantes /⁷ de Sallyent.

1405, enero, 8; f. 56r

El judío jaqués Samuel Almosnin reconoce haber cobrado de los jurados de Lanuza parte de un préstamo antiguo

/³ Eadem dje en Jacca, sepan todos *que yo Simuel /⁴ Almosnjn, judio de Jacca, atorgo & en berdat reco- /⁵ nosco que he haujdo & recibido de bos, los jurados /⁶ & hombres buenos del lugar de Lanuça, cient <...> /⁷ dineros jaceses, los quales son de aquellos [tachado: quatro<...>] /⁸ [tachado: tos huytanta] [interlineado superior: dozientos quaranta] soldos jaceses*

5 [interlineado superior: con sus ganancias que son <...>] en los quales <...> /⁹ <...> assi como procurador buestro <...> obljgado a mj <con> /¹⁰ carta de deudo feyta [interlineado superior: en Jacca] a xvii dias del mes de nouje<mbre>, /¹¹ anno <...> ccc^o lxxx [interlineado superior: por Pedro

10 dAlqueçar, notario publico] [interlineado inferior: ciudad de Jacca <...>]. Et porque de los ditos <...> /¹² soldos jaceses de <...> /¹³ do & contento quiero *que bos end <...> el present /¹⁴ publico albaran pora simpre fir<me> <...> /¹⁵ <...> Empero protiesto <...> /¹⁶ <...> que saluo me finque mj*

/¹⁷ dreyto pora hauer <...> del dito *concello*. /¹⁸ *Testimonios*, Martin dAnollet <...>, /¹⁹ fillo de Açach Abambron, judio de Jacca.

15

El original se encuentra en mal estado, con algunos rotos y con la tinta muy desvaída en ciertos pasajes.

83

1405, enero, 23; f. 56v

Nombramiento de procurador a cargo de María, mujer de Miguel d'Acín, habitantes en Panticosa

/² <Eadem> die en Panticosa, *que* yo Marja, muller de Miguel /³ <dA>cin, *habitantes* en Panticosa, de mj cierta sciencia, con boluntat /⁴ & atorgamiento del dito marjdo mjo, quj present es, reuo- /⁵ cando todos & quales quiere otros *procuradores* por mj ante /⁶ de agora fey<tos>, fago *procurador* mjo al dito Miguel dAcin, /⁷ marjdo mjo, en todos & cada unos pleytos, etc., dando le /⁸ <...> de demandar <res>ponder <...> con poder /⁹ <...> /¹⁰ <...>.

5

El original se encuentra en muy mal estado, con algunos rotos y con la tinta muy desvaída en ciertos pasajes, lo que imposibilita su lectura completa.

ÍNDICE DE ANTROPÓNIMOS³

- Abram el Nieto, judío (Jaca), 18, 71
 Açach Abambron, judío (Jaca), 82
 Andreu de Cadreu (Aucun), 22
 Anthon Perez (Escarrilla), 16, 69, 74
 Arjgual dOz (Biescas), 46
 Arjol de Lanuça (Sallent), 6
 Aznar Agut (Panticosa), 63 (cf. *Aznar dOz, alias Agut*)
 Aznar Cabanyas (El Pueyo), 47, 48
 Aznar Caristia (Oz), 63 (cf. *Aznar dOz, alias Caristia*)
 Aznar de la Sala (Oz), 63
 Aznar de lo Liepre (Lanuza), 62
 Aznar dOros (Biescas), 25
 Aznar dOz (Oz), 47, 63
 Aznar dOz (Panticosa), 49
 Aznar dOz, alias *Agut* (Panticosa), 38 (cf. *Aznar Agut*)
 Aznar dOz, alias *Caristia* (Oz), 64
 Azoirjna (?) Aujngoyos, judío (Jaca), 70
 Barjala Alcalá, judío (Jaca), 58, 67
 Barjasa (sic) Alcalá, judío (Jaca), 69
 Beltran dArtus (Lanuza), 51
 Beltran de Blasco (Sallent), 1, 33, 76
 Beltran de Blasco Perez (Sallent), 6
 Beltran de Blasco, alias *Lop / de Lop* (Sallent), 10, 12
 Beltran de Blasco, fillo de Gujllem de Lop (Sallent), 32
 Beltran de Blasco, mayor (Sallent), 62
 Beltran de Blasco, menor (Sallent), 50
 Beltran de Boell (Nay), 21
 Beltran de la Laguna (Oz), 63, 64
 Beltran de Lanuça (habitante en Canfranc), 57
 Beltran de Lanuça (Sallent), 72
 Beltran de Lanuça, alias *de la Sala* (Lanuza), 30, 51, 77, 78
 Beltran de Lanuça, scudero (Bolea), 16
 Beltran de Lanuça, scudero (Sallent), 26
 Beltran de Lanuça, menor (Lanuza), 51
 Beltran de Lanuça, notario (Lanuza), 14, 15, 30, 31, 63, 74, 75
 Beltran de lo Maestro (Sallent), 1, 28, 31, 41, 42, 44
 Beltran de Pero Beltran (Panticosa), 49
 Beltran de Pero Martinez (Sallent), 68, 79
 Beltran del Caço (Biescas), 46
 Beltran del Canpo, jurado (Lanuza), 30
 Berduc de Blasco (Sallent), 44
 Berduc de Blasco Perez (Sallent), 8, 20, 25, 59, 66
 Bernart de Periça (Biescas), 71
 Bertholomea, muller de Sorrosal de Monjcot (Sallent), 65
 Bertholomeu de Quintana (Escarrilla), 2, 14, 74
 Blasco de Luaso (Biescas), 25
 Blasco de Miguel/Mjguel de Blasco (Sallent), 10, 58
 Blasco Parient (Sallent), 56
 Blasco, el escarrero (Sallent), 21, 58
 Bonafos Alcalá, judío (Jaca), 5, 35
 Boneta del Canpo †, muller de Miguel Sanchez de Blasco (Sallent), 80
 Castayn de la Cambra (Tramacastilla), 7
 Cataljna, muller de Gujllem de Blasco, alias *de la Larresa* (Sallent), 67
 Cataljna Pastor, muller de Gujllem de la Larresa (Sallent), 79
 Clauera la Chana (Sallent), 45
 Clauera, muller de Domingo Pes Barrau (Sallent), 1, 10, 11, 12, 13, 33, 55
 Clauera, muller de Exjmeno Lanuça (Sallent), 79
 Clauera, muller de Pedro Guallart (Panticosa), 38
 Condor del Canpo †, muller de Garcia Calbet (Sallent), 76
 Domenge de Boll (Sallent), 17 (jurado), 19, 20, 24, 59, 68

³ Los nombres que aparecen seguidos de † corresponden a personas que se citan en el manuscrito como fallecidas. El número remite al del documento de nuestro repertorio.

- Domenja de Bue, muller de Beltran de Lanuça, notario (Lanuza), 14
- Domenja, muller de Aznar dOz, alias *Caristia* (Oz), 64
- Domingo Serrato (Lanuza), 75 (cf. *Domjngo Sarrato*)
- Domjngo Abat (Sandiniés), 39
- Domjngo Arener (Lanuza), 75
- Domjngo Aznar (Lanuza), 30
- Domjngo Balien (Sallent), 12, 17, 64
- Domjngo Beltran (Escarrilla), 2, 16
- Domjngo Calbet (Sallent), 1, 17, 18
- Domjngo dAzunbie (Oliván), 48
- Domjngo de Boll (Sallent), 32
- Domjngo del Campo, alias *Mjngarro* (Lanuza), 30
- Domjngo Donat (Escarrilla), 2, 3
- Domjngo lo Campo (Sallent), 17, 59, 72, 76, 80
- Domjngo lo Maestro (Sallent), 9, 28, 44
- Domjngo Mjngarro (Sallent), 10, 26, 33, 55
- Domjngo Oljuan (Biescas), 34
- Domjngo Pastor (Sallent), 1
- Domjngo Pastor †, ermano de Cataljna Pastor (Sallent), 79, 81
- Domjngo Perez, rector de Barmenuta, 47
- Domjngo Pes Barrau (Sallent), 1, 10, 11, 12, 13, 17 (jurado), 18, 24, 33, 50, 55, 79
- Domjngo Ramon, jurado (Biescas), 25
- Domjngo Sarrato (Lanuza), 37 (cf. *Domingo Serrato*)
- Domjngo Serrano (Biescas), 40
- Exemeno Aznarez (Biescas), 4
- Exemeno de Scuer (Tramacastilla), 7 (cf. *Eximeno de Scuer* y *Eximeno de Escuer*)
- Eximeno de Caxal (Biescas), 46
- Eximeno de Escuer (Tramacastilla), 7 (cf. *Exemeno de Scuer* y *Eximeno de Scuer*)
- Eximeno de Larrede (Biescas), 46
- Eximeno de Scuer (Tramacastilla), 5 (cf. *Exemeno de Scuer* y *Eximeno de Escuer*)
- Eximeno Lanuça (Sallent), 10, 20, 62, 69, 72
- Eximeno Lanuça, fillos de (Escarrilla), 14
- Exjmeno Aznarez (Biescas), 40
- Exjmeno Caxal, menor (Biescas), 25
- Exjmeno Lanuça (Sallent), 79
- Ferrer/Fferrer de Capalbo (Sallent), 42, 59
- Ferrer/Fferrer Sanchez (Sallent), 22, 76
- Fferrando Portoles (Lanuza), 35
- Fortaner del Clauer (El Pueyo), 29, 40, 50, 65
- Franca de Blasco, muller de Miguel de Pes Barrau (Sallent), 12
- Franca, muller de Miguel de Pes Barrau (Sallent), 13, 54
- Fuertes de Campfranc (Lanuza), 8
- Garcia Calbet (Sallent), 17 (jurado), 69
- Garcia Caxal (Biescas), 4
- Garcia de Enneco (Biescas), 40 (cf. *Garcia de Enyego*)
- Garcia de Enyego (Biescas), 34 (cf. *Garcia de Enneco*)
- Garcia de Fferrer (Biescas), 25 (jurado), 34
- Garcia Gaujn (Gavín), 43
- Garcia lo Frisco (Sallent), 36, 44, 68
- Garcia lo Garço (Sallent), 8, 27, 67, 75
- Garcia Oljuan (Biescas), 4, 6, 34, 43, 47
- Garcia Palaço (Sallent), 12, 56, 57, 59
- Garcia Perez (Biescas), 34, 47
- Garcia Sanchez (Sallent), 44
- Garcia Seres (Jaca), 51
- Garcia Terren (Escarrilla), 16
- Garcia Ximenez de Gaujn (Biescas), 40
- Gil dOljuan, clerigo (Jaca), 51
- Gil Sanchez dAsun (Senegüé), 4
- Gostança de Blasco Perez (Sallent), 29
- Gracia, muller de Garcia Perez (Biescas), 47
- Guallart de Lapacet (Laruns), 21
- Gujllem dAcin (Sandiniés), 39
- Gujllem dAcin, rector de Entramacastiella, 3
- Gujllem de Blasco (Sallent), 31, 41, 52, 75
- Gujllem de Blasco, alias *de la Larresa* (Sallent), 67 (cf. el siguiente y *Gujllem de la Larressa*)
- Gujllem de Blasco, esposo de Cataljna Pastor (Sallent), 81 (cf. el anterior y *Gujllem de la Larressa*)
- Gujllem de Blasco, menor (Sallent [?]), 28
- Gujllem de Buenas Auos (El Pueyo), 63

- Gujllem de la Larressa, esposo de Cataljna Pastor (Sallent), 79 (cf. *Gujllem de Blasco*)
- Gujllem de Lop (Sallent), 10, 17, 18, 32, 52, 56, 58, 72, 79, 80, 81
- Gujllem de Moliner (Sallent), 6
- Gujralt Auarca, scudero, fillo de Ruy Perez Auarca, 34
- Honos de Casamayor, muller de Beltran del Caço (Biescas), 46
- Jacob Aujngoyos, judio (Jaca), 70
- Johan Alaman, notario (Jaca), 35
- Johan Çalua (Jaca), 30
- Johan de Clauer, fillo de Fortaner del Clauer (El Pueyo), 65
- Johan de Clauer, primer marido de Bertholomea (El Pueyo), 65
- Johan de Fferrer (Oz), 64
- Johan de Gaujn (Biescas), 25, 34
- Johan de la Sala (El Pueyo), 66
- Johan de Lanuça (Escarrilla), 16
- Johan de Lanuça (Lanuza), 31
- Johan de Mondot (Sallent), 9
- Johan de Pardiello (Escarrilla), 2, 14
- Johan dOz (Oz), 63
- Johan dOz, notario (Jaca), 70
- Johan Lopez (Sallent), 17, 41
- Johan Pelegrin/Pelegrjn, rector de Sandjnjes, 61, 74
- Johan Ramon, rector dOljuan, 48
- Jordana dOljuan (Oz), 64
- Juce el Nieto, judio (Jaca), 18
- Jurdan de Sorrosal (El Pueyo [?]), 29
- Maria, muller de Miguel Berro (Sandiniés), 39
- Marja de Entramas Aguas, muller de Sancho Calbet (Sallent), 22, 23
- Marja la Casa, muller de Martin de Sandaznar (Oz), 63
- Marja la Sala, muller de Sorrosal de Monjcot (Sallent), 8
- Marja la Sala †, muller de Sorrosal de Monjcot (Sallent), 66
- Marja Lanuça, muller de Bertholomeu de Quintana (Escarrilla), 14
- Marja lArtosa, muller de Domjngo lo Canpo (Sallent), 80
- Marja lo Canpo, madre de Sancho de Blasco, menor (Sallent), 72
- Marja Mjngarro, muller de Garcia Sanchez (Sallent), 44
- Marja Monicot/Monjcot (Sallent), 45, 68
- Marja, muller de Domjngo Abat (Sandiniés), 39
- Marja, muller de Miguel dAcin (Panticosa), 83
- Marja, muller de Miguel de Monjcot (Sallent), 8
- Marja, muller de Miguel Portoles (Lanuza), 37
- Marja, muller de Pero Marques (Escarrilla), 2
- Marja, muller de Sancho de Tena (Lanuza), 37
- Martin dAnollet (Lanuza), 37, 51, 82
- Martin dArjhuel (Biescas), 25
- Martin de Beltran Domjngo (Lanuza), 32
- Martin de Domjngo (Lanuza), 30
- Martin de Lanuça (Pina de Ebro), 16
- Martin de lo Maestro (Sallent), 17
- Martin de Petro Mora (?) (El Pueyo), 4
- Martin de Pietrafita (Panticosa), 38
- Martin de Pisorran (Lanuza), 75
- Martin de Rayça (Jaca), 17
- Martin de Sandaznar, alias *Moreu* (Oz), 63
- Martin Domjngo (Lanuza), 51
- Martin dOz (Oz), 63, 64
- Martin dOz (Panticosa), 38
- Martin dOz (Saqués), 17
- Martin Gujllem (Oz), 63
- Martin Sanchez (Sallent), 36, 41, 53, 66, 70, 76
- Martina, muller de Beltran de lo Maestro (Sallent), 1, 32, 42
- Martina, muller de Beltran de Pero Martinez (Sallent), 68
- Martina/Martjna, muller de Pedro/Petro Dona Marta (Sallent), 10, 11, 53, 77, 78
- Martjn del Canpo (Sallent), 76
- Menahem Ampifaz/Ampiffaz, judio (Jaca), 5, 35
- Miguel Arrueuo (Sallent), 52, 54, 59
- Miguel Berro (Sandiniés), 39

DOCUMENTOS NOTARIALES TENSINOS DEL SIGLO XV REDACTADOS EN ARAGONÉS (II)

- Miguel Blasco, alias *Borrego* (Sallent), 62 (cf. *Miguel Borrego*)
- Miguel Borrego (Sallent), 1, 9, 17, 56, 58, 59, 81 (cf. *Miguel Blasco, alias Borrego*)
- Miguel dAcin (Panticosa), 83
- Miguel dAcin (Sandiniés), 2, 3, 63, 64
- Miguel de Dona Marta (Sallent), 52
- Miguel de Gujllamolo (Sallent), 17
- Miguel de lo Janet (Sallent), 17, 41, 45, 56, 59, 66, 77
- Miguel de Marton (Sallent), 77
- Miguel de Monicot/Monjcot (Sallent), 8, 17, 41 (†)
- Miguel de Naya (Sallent), 17, 36, 42, 56, 59, 68, 72
- Miguel de Pauls (Jaca), 17
- Miguel de Pes Barrau (Sallent), 12, 13, 27, 52, 54, 55
- Miguel de Tensjn (Sandiniés), 2, 61
- Miguel Dona Marta (Sallent), 45
- Miguel dOz (Oz), 63
- Miguel Portoles (Lanuza), 37, 75
- Miguel Sanchez (Sallent), 59
- Miguel Sanchez de Blasco (Sallent), 17, 56, 65, 64, 70
- Miguel Serrano (Biescas), 25, 40
- Moreu dOz (Oz), 64
- Nadal de <...> (Biescas), 25
- Narbona de Beltran †, filla de Domjngo Beltran (Escarrilla), 61
- Narbona, muller de Sancho de Glera (Biescas), 46
- Nauarra, muller de Beltran de Lanuça (Lanuza), 77, 78
- Odet de Plato, monje del monasterio de Sant Sebin, 22
- Pasqual de Fanlo (Biescas), 71
- Pe de Faure (habitante de Sallent), 51
- Pe de Faure (vecino de Laruns), 50
- Pe de la Barca, mercader de Yenna, 24
- Pedro de Alqueçar, notario (Jaca), 82
- Pedro de Blasco (Sallent), 57
- Pedro de Ramon (Biescas), 25
- Pedro del Maestro (Sallent), 59, 60
- Pedro Dona Marta (Sallent), 10, 17, 19, 21, 53, 54, 57, 62, 65, 77 (cf. *Pedro Dona Marta*)
- Pedro Lanuça, ermano de Sancho de Blasco, menor (Sallent), 73
- Pedro Pes Barrau, clerigo (Sallent), 12, 13, 17, 20, 31, 54, 61, 67
- Pedro Saluador (Sallent), 59, 60
- Pedro Saluador, clerigo (Sallent), 36, 51, 59
- Pedro Saluador, vicario/vicarjo/bicarjo de Sallent (Sallent), 16, 31, 42, 81 (cf. *Petro Saluador*)
- Pero Auarca (El Pueyo), 29
- Pero Aznar del Canpo (Sallent), 33
- Pero Betes (Biescas), 25
- Pero Betes, fillo de Sancha de Glera (Biescas), 46
- Pero Calbet, fillo de Garcia Calbet (Sallent), 69
- Pero de Gallego (Lanuza), 69
- Pero Fferrer Sanchez (Sallent), 80
- Pero Gil de Lanuça, 57
- Pero Gil de Lanuça, mayor (Lanuza), 51
- Pero Gil dOsan (Lanuza), 8, 30, 32, 37, 60
- Pero Gil dOsan, fillo de Pero Gil dOsan (Lanuza), 8
- Pero Gil dOsan, menor (Lanuza), 59
- Pero Guallart (Panticosa), 38, 49
- Pero Gujllem (Panticosa), 39
- Pero la Fuent (Tramacastilla), 7
- Pero la Naja (Tramacastilla), 7
- Pero lAbadia (Panticosa), 49
- Pero Lanuça (habitante en Zaragoza), 30, 62
- Pero Lanuça (Lanuza [?]), 77
- Pero Lanuça (Sallent), 10, 20, 59
- Pero Lanuça † (Lanuza [?]), 78
- Pero Lanuça † (Sallent), 41, 53
- Pero Lopez (Oz), 63
- Pero Marques (Escarrilla), 2, 3, 29, 43, 61
- Pero Martinez/Martjnez (Sallent), 1, 22, 26
- Pero Pietrafita/Pietraffita (Panticosa), 49, 63
- Pero Sanz (Escarrilla), 2, 16
- Petro Aznarot (Lanuza), 69
- Petro Cebolla (Sallent), 10
- Petro de Lop (Tramacastilla), 39
- Petro Dona Marta (Sallent), 11, 41, 81 (cf. *Pedro Dona Marta*)

- Petro lo Liepre (Lanuza), 51
 Petro Moljner (Sallent), 16, 24, 72
 Petro Orduenya (Panticosa), 38
 Petro Saluador, vicario de Sallent (Sallent), 41 (cf. *Pedro Saluador*)
 Peyro Faure, fillo de Pe Faure (vecino de Laruns), 50
 Peyrot deu Box (Santa Coloma), 20
 Ramon de Biescas (Biescas), 25, 34, 47
 Ramon de Casamayor (Laruns), 19
 Ramon de la Artosa / lArtosa (casa de la Artosa), 14, 15, 70
 Ramon de la Sala (Lanuza), 14, 15, 35, 37, 49, 51, 75
 Ramon de Orduenya (Panticosa), 49 (cf. *Ramon dOrduenya*)
 Ramon del Canpo (Sallent), 36
 Ramon dOrduenya (Panticosa), 38, 52 (cf. *Ramon de Orduenya*)
 Ruy Perez Abarca (Escarrilla), 2 (cf. el siguiente)
 Ruy Perez Auarca, senyor de Gaujn (Gavín), 34, 43, 47 (cf. el anterior)
 Saçon/Sazon Almosnijn, judio (Jaca), 58, 67, 69
 San de Casa, clérigo (Tramacastilla), 21
 Sancha de Glera (Biescas), 46
 Sancha la Casa, muller de Miguel dAcin (Sandiniés), 63
 Sancha Orduenya, muller de Johan de Mondot (Sallent), 9
 Sancha Sandaznar, muller de Domjngo Beltran † (Escarrilla), 61
 Sancha, la carnicera (Sallent), 59
 Sancha, muller de Domjngo Beltran (Escarrilla), 16
 Sancha, muller de Pero Gil dOsan (Lanuza), 59, 60
 Sancha, muller de Ramon de Biescas (Biescas), 34
 Sancheta, filla de Condor del Canpo † y Garcia Calbet (Sallent), 76
 Sancho Arrueuo (Exena), 49
 Sancho Arrueuo (Panticosa), 38
 Sancho Betes (Oz), 63
 Sancho Calbet (Sallent), 23
 Sancho Castayn (Tramacastilla), 3
 Sancho dAlbjra (Biescas), 71
 Sancho de Blasco (Sallent), 17, 42, 76, 80
 Sancho de Blasco, mayor de dias (Sallent), 32
 Sancho de Blasco, menor (Sallent), 17, 20, 27, 67, 72, 73
 Sancho de Blasco, padre de Sancho de Blasco, menor (Sallent), 72, 73
 Sancho de Gallego (Lanuza), 75
 Sancho de Glera (Biescas), 25, 46, 47
 Sancho de Tena (Lanuza), 14, 26, 33, 37, 51
 Sancho la Casa, clérigo (Tramacastilla), 7
 Sancho Lanuça (Escarrilla), 14, 75
 Sancho Lanuça (Sallent), 5, 14, 19, 42, 45, 77, 79
 Sancho lArtosa (Oz), 63
 Sancho lo Canpo (Sallent), 10
 Sancho Lopez (Sallent), 9, 17, 35, 55, 57, 68
 Sancho Miguel Sanchez (Sallent), 23, 41, 45
 Sancho Orduenya (El Pueyo), 52, 53, 54, 55
 Sancho Orduenya (Panticosa), 49
 Sancho Orduenya (Sallent), 12, 17, 41, 59
 Sancho Orduenya †, clérigo (Sallent), 52, 56
 Sancho Palaço (El Pueyo), 29
 Sancho Palaço (Tramacastilla), 7
 Sancho Scolano (Sandiniés), 2, 3
 Sancho Tenprat (Sallent), 44
 Sanchorron (Escarrilla), 14
 Sento Aujngoyos, judio (Jaca), 18
 Simuel Almosnin, judio (Jaca), 82
 Soranda, muller de Garcia Palaço (Sallent), 56
 Sorrosal de Monjcot (Sallent), 8, 41, 45, 62, 65, 68
 Steuan dOros (Biescas), 25
 Taresa Lanuça, muller de Sancho de Blasco, menor (Sallent), 72, 73
 Toda Cabanyas, muller de Anthon Perez (Escarrilla), 74
 Toda Corcuella (Escarrilla), 74
 Toda Gayet (Oz), 63
 Toda la Sala, muller de Miguel de lo Janet (Sallent), 41
 Toda, muller de Aznar dOz (Panticosa), 38
 Toda, muller de Castayn de la Cambra (Tramacastilla), 7
 Toda, muller de Domjngo lo Maestro (Sallent), 44
 Toda, muller de Sancho Lanuça (Escarrilla), 75
 Toda, muller de Sancho Palaço (El Pueyo), 29

ÍNDICE DE TOPÓNIMOS⁴

- Agualempeda, barrio de (Sallent), 1.5
 Arbianar (Oz), 63.33
 Articalengua (Sallent), 10.9, 59.13
 Articas, las (Sallent), 12.5
 Artjca Plana (Sallent), 52.12-13
 Bacarjças, las (Oz), 63.31
 Badiello (Lanuza), 32.5
 Badiello (Oz), 63.27
 Bal, la (Sallent), 59.7
 Ballato, el (Sallent), 12.8, 52.12, 69.15
 Ballato, el (Oz), 64.15
 Ballato de la Paul (Escarrilla), 2.14
 Balle, la (Escarrilla), 74.18
 Bedado (Oz), 63.32, 64.11
 Betrillon (Oz), 64.13
 Bico/Bjco, barrjo/barrio de lo (Sallent), 23.10, 41.10, 45.5
 Bico de Sus (Sallent), 72.15
 Bjndetuera (Sallent), 54.4
 Boce Arenoso (Oz), 63.26
 Calderes, puent de (El Pueyo), 29.4-5
 Campo/Canpo Plano (Sallent), 53.4, 68.4
 Canpo de Sant Johan de la Penya (Oz), 64.12
 Canpo el Abat (Sandiniés), 39.5-6
 Canpo Plano (Lanuza), 77.5, 78.4
 Capanjl de Arrueuolas (Oz), 64.15
 Cardonar (Oz), 64.23
 Carrusca, la (Sallent), 52.11
 Casas, las (Oz), 63.22
 Çecutas (= /tsekutás/), los (Escarrilla), 16.4
 Cinyiellos, los (Oz), 64.19
 Concello, paul de (Lanuza), 75.12
 Coujlas (= /kobilás/), los (Oz), 63.23, 64.20
 Cuentra, la (Oz), 64.21
 Dacoliens, los (Oz), 63.30
 Darrasins, los (Oz), 63.20
 Era del Arrjal (Oz), 63.37
 Eruela, la (Oz), 63.27
 Esdarrapjnato (Oz), 64.24
 Estals, Plana de los (Oz), 64.11
 Estanteras, las (Escarrilla), 2.14, 16.6
 Estarbaconero (Sallent), 52.10 (cf. *Starbaçonero*)
 Fenaruelo (Escarrilla), 16.8
 Fenes (= /fenés/), los (Sallent), 59.6
 Fenes (= /fenés/) Desuso (Sallent), 81.7
 Fidalgo, casa de (Oz), 64.7
 Fitar (Oz), 63.19
 Fobuenya, la (Oz), 63.17
 Foçillas, las (Oz), 64.10
 Fondanar (Oz), 64.14
 Fondanas (= /fondanás/), los (Panticosa), 38.5
 Fons de lo / del Canpo (Lanuza), 57.11, 75.11
 Fueua, la (Lanuza), 75.9
 Fueuas, las (Oz), 63.25
 Gallego, rio (Sallent), 41.17
 Huerto (Oz), 63.21
 Lacunjellas, las (Sallent), 12.7
 Lanuça, rio de (Lanuza), 32.5
 Lasieso (Biescas), 47.7
 Latrera, la (Escarrilla), 2.5
 Ljscarjillo, el (Lanuza), 75.6
 Longuera, la (Oz), 63.18
 Maljello (Sallent), 52.13
 Maruca, canpo (Oz), 64.20
 Moljnas (= /molinás/), los (Sallent), 41.16
 Moreras, las (Sallent), 69.14
 Moronyosas, las (Oz), 63.19
 Padul de la Porcilica (Sallent), 52.14
 Palacios, fenar de (Tramacastilla), 7.7

⁴ El primer número indica el documento, y el que sigue al punto, la línea —de acuerdo con la numeración establecida por nosotros, que aparece en los márgenes— en la que se halla el nombre de lugar.

- Parral, el (Biescas), 40.4
 Patro de Glera (Biescas), 46.7
 Paul Albar, la (Oz), 63.35
 Paul, la (Escarrilla), 2.12
 Paul, la (Lanuz), 8.6
 Paul, la (Oz), 63.19, 63.36, 64.22
 Paulaçò (Tramacastilla), 7.5
 Pecariça, la (Sallent), 10.7
 Plana de los Estals, la (Oz), 64.11
 Plana, arripa de la (Lanuz), 32.6
 Plana, la (Sallent), 59.11
 Planas, las (Escarrilla), 2.10
 Planjella, la (Sallent), 41.19
 Plano de Biescas (Biescas), 47.4
 Plano, el (Escarrilla), 2.4, 14.7
 Porcìlica, Padul de la (Sallent), 52.14
 Portiella (Escarrilla), 16.9
 Puen Bernacuelo (Oz), 64.17
 Puyaçuelo (Oz), 63.34
 Saleras dArrueuolas (Oz), 63.36
 Salto, el (Oz), 64.18
 Sandicosa (Sallent), 42.5, 44.5, 56.12
 Sanper, barrio de (Biescas), 40.5
 Sant Sabastian, yglesia de (Escarrilla), 14.12
 Sant Sal<uador>, barrio de (Biescas), 34.6
 Sant Sauastian (Escarrilla), 14.11
 Santa Marjna (Oz), 64.9
 Sarrato (Sallent), 56.14, 79.7
 Sazon de Sus (Biescas), 47.5
 Selua, la (Biescas), 47.8
 Sobre Fenero (Tramacastilla), 7.6
 Sobrecasas (Lanuz), 69.15
 Solanas, las (Sallent), 59.9
 Sor Billa (Biescas), 40.8
 Sor la Mosquera (Oz), 63.28-29
 Soscalar (Sallent), 41.17
 Stallaņus (Sallent), 10.5
 Stallaņus, spuenya de (Sallent), 12.9
 Starbaçonero (Sallent), 55.3 (cf. *Estarbaçonero*)
 Strimal (Lanuz), 8.6
 Tollar, el (Oz), 64.16, 64.22
 Tras Palaço (Escarrilla), 74.16
 Yssola, la (Sallent), 56.10
 Yuonçiello (Oz), 64.18